

# **NSONJE--SONJE WA QURANI JACHITAKATIRE**

**PUBLISHED BY  
ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LIMITED**

1988© Islam International Publications Ltd.

ISBN 1 85372 053 4

Printed by  
RAQEEM PRESS  
*Islamabad, Sheephatch Lane, Tilford, Surrey, GU10 2AQ U. K.*

# **PA CHINDIMBA CHAKUPOCHERA KUTI PAPITE YAKA LICHIRA CHIMICHIRE JAMAA JA ASLAMU WACHI AHMADIYYA.**

(Katabuka) Kawere sadaka kwa wosepe kutyochera ku Nkutula wa Aslamu wachi Ahamadiyya (kupereka) mwa mtima wambumbu pakumbuchira Nzimu wa Bilal, wawawirire litala lya kansyene Mnungu. Wasire kusyesyene “nikwimbidwa magambo gakogoya” (eit) ligongo lyakwenesya malowe ga chikulupi (La ilaha illallahu; Muhammad-urRasulullah. Pangali jwine jwa Kunnambira pangawaga Mnungupe; Muhammad ni Mtumwe Jwakwe) ni soni pa lingongo lya kulijasirira mu chinonyero cha jwa machiri ga kupundanganya.

## YAMKATI MWA CHITABU

## UKALASA

1. Allah – Mnungu.	1
2. Malaika.	5
3. Kurani Jachitakatire.	7
4. Mitume.	10
5. Mtume Mtakatifu jwa Uislamu.	15
6. Swala.	18
7. Kutawa Saumu.	19
8. Kuwutumichila Mnungu ni chipanje.	20
9. Ulendo wachitakatire (Hajji) ni Ka’ba (Nyumba jaka-Mnungu).	23
10. Kwenesya malowe gachitakatire kuwandu wose.	25
11. Uchimbichimbi Misyungu ni Ndamo.	27
12. Malamusi gasosekwa pakwendesiya chipanje.	31
13. Kuchalila kwannope mwitala Iya Ambuje Mnungu – JIHAD.	32
14. Ndamo, Yakusachilwa kuwa wandu wachikulupi.	34
15. Chilungamo cha kulingana kwa Achalume ni Achimbumba.	37
16. Kukanya Basher.	39
17. Kulosiya ya m’bujo.	41
18. Utagusi mu Yiwumbe.	43
19. Duwa syakutyochera mu Kurani.	45

# YAMKATI MWA CHITABU

- i. Ndime jili jose ja Quran Ja chitakatire jikwete gopolera kuli kose kwangausya kwa wakutanda kulijiganya kuwalanga Quran Ja chitakatire. Pana Kugopolera kwine kuisiche pa ndime syakulekangana-lekangana mukukumulana muiwelecheto yakulekangana-lekangana.  
Cimosi mosi muchikulupiliro cha chakuona chili chose mutichiwere chikomboleka kamuchisya kupanganya ka Buku kapena kuti citabu cha Quran Ja chitakatire.
- ija. Yakuona onape nayi ngakomboleka mundu kuti indu iri mu Quran Ja chitakatire pana yakala-kala soto nambo yosope yatandite kalakala ni Quran Ja chitakatire jakalajo. Iri yakusausya kukulupirira nikutyosyapo ine iri mu Quran Ja chitakatire pangawaga konjehesya mundime syosope syene. Ngawaga yeleipeyo soto pakwamba yamva lumu gaiwelecheto yakulekangana-lekangana mu chilambo chosope chene cha pasi pano ni sindamo syakulekangana lekangana pakukana kukulupirira chiji-ganyo cha Quran Ja chitakatire mundime syosope syene sya Quran Ja chitakatire.
- iib. Yosope yakogoyayi ikusosekwe kuti iwonechepe. Yakuonayi pa kalina likumi ni ncheche (14 centuries) ipiteyi Quran Ja chitakatire jaliji ja ngalausidwa Kupitirile ndawi ja 1808 moga mwamalipoti ga mu Bible Societies.

Kupitirira mwangani jeleji ja AHMADIYYA MUSLIM COMMUNITY.

Kutyochela mu upile wa Mnungu jwetu, gopolela kosope kwa Quran Ja chitakatire kutendedwe ni AHMADIYYA MUSLIM COMMUNITY, kusagulidwa kwa ndimesi kutendeche pa kuyana ni nganisi:—

1. Allah – Mnungu.
2. Malaika.
3. Kurani Jachitakatire.
4. Mitume.
5. Mtume Mtakatifu jwa Uislamu.
6. Swala.
7. Kutawa Saumu.
8. Kuwutumichila Mnungu ni chipanje.
9. Ulendo wachitakatire (HAJJ) ni Ka’ba (Nyumba jaka-Mnungu).
10. Kwenesya malowe gachitakatire kuwandu wose.
11. Uchimbichimbi Misyungu ni Ndamo.
12. Malamusi gasosekwa pakwendesiya chipanje.
13. Kuchalila kwannope mwitala lya Ambuje Mnungu – JIHAD.
14. Ndamo, Yakusachilwa kuwa wandu wachikulupi.
15. Chilungamo cha kulingana kwa Achalume ni Achimbumba.
16. Kukanya Basher.
17. Kulosiya ya m’bujo.
18. Utagusi mu Yiwumbe.
19. Duwa syakutyochera mu Kurani.

Jikwete upile wa Mnungu jwetu jwankulungwa mu kugopolera kwa Quran Ja chilakatire kutyochema mu Quran Ja chilakatire. Monga mwaikwelecheto (20):—

Bengali	Denish	Dutch
English	Fanti	Fijian
French	German	Gurmukhi
Hausa	Hindi	Indonsia
Italian	Kikuyu	Luganda
Portuguese	Russian	Spranto
Swahili	Swedish	Urdu
Yuroba.		

Tutabutu tuli Nkulembedwa pankawapa pa machili ga Mnungu jwetu. Iwelecheto yeleyi nayi:—

Albanian	Asami	Aria
Chinese	Gujrati	Japanese
Korean	Malayalam	Mandly
Marathi	Norwegian	Pushtu
Polish	Sindhi	Spanish
Swedish	Tamil	Telgu
Turkish	Vietnami	Kanri

Likulungwa.— eya Quran Ja chilakatire ja AHMADIYYA MUSLIM MISSION muchilambo chosope. Kuusya kuli kose kujale kuaddress jili penanipaji.

Kusagulidwa kwanganiji kwalembedwe ni HAZRAT MIRZA TAHIR AHMAD wiwatesile m'machili gawo pakulemba ngani ji mu ilambo yosope kulikulungwa lya AHMADIYYA MUSLIM COMMUNITY.

S. H. ABBASI  
Vakil-ut-Tasneef & Nazir Ishaat  
London

# 1. ALLAH – MNUNGU.

(Allah) Ali ni lina lya Namalenga jwa see. Mu chiwecheto cha Charabu, malowe aga “Allah” gangawiranjira chine chirichose. Mena gosepe gakun’gamba Nnungu mu yiwecheto yejinjiyi gawere mbiripe soni gana winji wakwe (plural); nambotu malowe aga (Allah) gangali kuchuliya kwakwe. Ligongo lya kusowa gajakwe gakulandana ni galakwega mu chingerezi, malowe gakuti “Allah” nganigagopoledwa.

Kwa lina lya Ambuje Mnungu, Nsyene ukoto, jwa chanasa. Rumbili lwambone loosepe ni lwa Ambuje Mnungu, wawumbile iwumbe yose. Nsyene ukoto jwa chanasa. Nchimwene jwa lisiku lya malipo. Ni Mmwe jika tukumwabudu, soni ni Mmwe jika tukummenda msaada. Mtulongole litala lya goloka. Litala lya wala wamwapele mboka, ngawa lya wala watumbilidwe, wala lya wala wasocheelele. (1: 1-7)

Chikwachimbichisya Ambuje Mnungu kila chindu chili kwiunde ni paasi ni welewo niwaali ni machili, wali ni lunda. Ni wawo Uchimwene wa kwiunde ni wa paasi, Wakulama ni kuwisa, nombewo niwakukombola kila chindu. Ni welewo wandanda ni wambesi, wakuwoneka ni walisisile, nombewo niwakuchimanyilila kila chindu. Ni welewo waumbile liunde ni litaka mu katema kasano nikamo, soni wakondile muenzi, Akwimanyilila ikwinjila mwitaka nayoyo ikutyoka mwelewo, Ni yikutuluka kutyoka kwiunde nayoyo ikukwela kweleko. Nombewo alipamo ni wanyamwe palipose pan-ndi. Na Ambuje Mnungu Akwiwona yose imkutendekanya. Ni wawo Uchimwene wa kwiunde ni wa paasi ni indu yose ikuujila kwa Ambuje Mnungu. Akwinjisya chilo mu muusi ni kwinjisya muusi mu chilo. Nombewo Akwimanyilila ili mmitima.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
 اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝  
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
 مَلِیْكَ یَوْمَ الدِّیْنِ ۝  
 اِیَّاكَ تَعْبُدُ وَاِیَّاكَ تَسْتَعِیْنُ ۝  
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ۝  
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ  
 الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَآلِ الضَّالِّیْنَ ۝  
 الفاتحة : ۱-۷  
 سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِیْزُ  
 الْحَكِیْمُ  
 لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۝ یُحِیْیُ وَیُمِیْتُ ۝  
 وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ ۝  
 هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ ۝ وَالظَّاهِرُ ۝ وَالْبَاطِنُ ۝ وَهُوَ  
 بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ ۝  
 هُوَ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ فِی سِتِّیْنَ  
 اَیَّامًا ثُمَّ اَسْتَوٰی عَلٰی الْعَرْشِ ۝ یَعْلَمُ مَا یَلِیْجُ فِی  
 الْاَرْضِ وَمَا یَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا یَنْزِلُ مِنْ  
 السَّمٰءِ وَمَا یَخْرُجُ فِیْهَا ۝ وَهُوَ مَعَكُمْ اَیْنَ مَا  
 كُنْتُمْ ۝ وَاِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِیْرٌ ۝

Munkulupirire Mnungu ni Mtume jwakwe, soni mkoposyeje, aila iwampele. Kwa yeleyo wakukulupirira mkati mwenu ni koposya wana malipo gamakulungwa. (57: 2–8).

Chikwachimbichisya Ambuje Mnungu kila chindu chili kwiunde ni paasi. Uchimwene ni wawo ni mbili syose syambone ni syawo. Nombewo niwakuchikombola kila chindu. Ni welewo wawan'gumbile. Achina wanemwe makafili na achina wanemwe wakukulupirira. Na Ambuje Mnungu Akwiwona imkupanganya. Agumbile liunde ni litaka kwa haki, Akolosisye ngope syenu, soni Asikolosisye uchenene, kwa kuujila ni kumangwawo. (Ambuje Mnungu) Akwimanyilila ili kwiunde ni paasi, soni Akwimanyilila yimkusisa ni yimkwisalanya. Na Ambuje Mnungu Akwimanyilila ili mmitima. (64:2–5)

Pangali lipamba Ambuje Mnungu niwakumesya mbeju ni ikokwa. Akutyosya jwa umi mu maiti, ni kutyosya maiti mu jwa umi. Welewo ni Ambuje Mnungu. nambi mkugaulauchila kwapi? Ni welewo wakuchesiseye kundawi ni wachipanganisye chilo chakupumulila. Ni lyuwa ni mwesi kwa kuwalanjila. Chele ni chipimo cha Asyene machili wakwimanyilila. Nombewo ni uwamkolochesye ndondwa, pakuti simnongole muchipi cha kwitumba ni munyasa. Yakuona, tutagwile aya ku wandu wakumanyilila. Ni welewo wam'gumbile mu nafsi jimo. Wamkolochesye pakutama, ni pagosela; Kweli tutagwile aya

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤْرِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۚ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ  
أَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْقَضُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُشْتَرَفِينَ فِيهِ قَالَتِ الَّذِينَ آمَنُوا أَمْ لَكُمْ أَنْتَقَضُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَثِيرٌ ۝

الحديد: ٢-٨

يَسْتَبِحُّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۚ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ  
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَتَسْوَرَّكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ  
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ  
التغابن: ٢-٥

رَبَّنَا اللَّهُ فُلُوقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى ۚ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ۚ ذَلِكُمْ اللَّهُ فَأَلَى نُوفِكُمْ  
قَالِقِ الْأَسْبَابِ ۚ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ  
وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۚ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ  
وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ



kuwandu wakumanyilila. Nombowo niwapa-twisye mesi kutyoka kumaunde kwa gelego twamesisye kila chindu. Soni Tukuposya masamba ga Chisamba mu yeleyo, Tukuposya mwelemo mbeju siliwisile uchenene ni mitende (Tukuposya) mmakole gakwe ishada ya kotama pachiwandi. Ni migunda ja mizabibu ni mizeituni ni makomamanga gakulandana ni gangalandana. Mnolechesyeje yisogosi yakwe payikusogola ni kwiula kwakwe. pangali lipamba mkati yeleyo pana isimosimo kuwandu wakukulupirira. Wapambichile Ambuje Mnungu majinni kuwa washilika. Welewo ili niwagaumbile. Ambuje Mnungu. Ngapagwa wakuabudiwa ila welewo. Wali ni wumi, wakugosa milele. Akwanamanila kola wanache wachilume ni wachikongwe, ngaimanyilila. Akusepwiche kusingalilwa. Ali pachanya kuliko ayo yakwalapila. (6:96–101)

فَمُسْتَقَرًّا وَمُسْتَوْدَعًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ  
لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ  
وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا  
بِهِ نَبَاتٍ كُلِّ نَبْتٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا  
تُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا، وَمِنَ النَّخْلِ مِن  
طَلْحِمٍ مَاقْتُونَ دَارِينَةً وَجِثَّتْ مِن أَعْتَابِ  
وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ  
أَنْظُرْ إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْجِهِ إِذَا  
فِي ذِكْرِكُمْ لآيَاتِ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ  
وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَ  
خَرَقُوا آلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَنَى بَنِي إِسْرَائِيلَ  
سُبْحَانَكَ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

الانعام : ٩٦-١٠١

Ngali pakugwesela wala gona lugono. Ni yawo ili kwiunde ni ili paasi. Nduni jutakombole kuwendela kumangwawo pangali kulajisya kwawo? Akwimanyilila ili mbujo mwao ni ili panyuma pawo. Ngali wakwasyungula chili chose mu lunda Lwawo ila yakuti pakusaka. Enzi jawo jijenele kwiunde ni paasi, wala kwigosa yeleyo ngakukwasakalisya. Nombowo ni waali pachanya, wakulungwa. (2:256)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا  
تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ  
إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا  
خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ  
إِلَّا بِمَا شَاءَ - وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ  
الْعَظِيمُ

البقرة : ٢٥٦

Welewo ni Ambuje Mnungu wanti ngapagwa jwakuabudiwa ila Welewo. Wakwimanyilila ikakooneka nayoyo ikuwoneka. Welewo ni wajinji waukoto, wajinji wa chanasa. Welewo ni Ambuje Mnungu wanti ngapagwa jwakuabudiwa ila welewo jika; Mchimwene Mtaka-

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَ  
الشَّهَادَةِ، هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ  
هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ  
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ

tifu, Asyalama, Wakuwika amani, wakulolela, Asyene shani, Lijabali, wakulungwa. Ambuje Mnungu Ali kutali ni awo wakwashilikisha Nawo. Welewo ni Ambuje Mnungu, Wakuumba, Wakukolosya, Wakusipanganya ngope, Wali ni mena gambone, Chikwachimbichisya kila chili kwiunde ni paasi, Nombewo nu wali ni machili, Wali ni lunda. (59: 23–25)

الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
 الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَ  
 الْأَرْضِ ۗ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

الحشر: ۲۳ - ۲۵

## 2. MALAIKA.

Malowe gakuti (Malik) ngopelero sisyesyene syakwe ni “jwa kutumidwa” au kuti “N’jigala ntenga”. Apa niyikuwonechera chire nditu ligongo lisyesyene lya kuwumbidwa kwa Malaikaga. Gakusayikaga ni utenga wa Mbuje Nnungu nikwisa kutenda chinonyero chakwe pa chilambo pano. Nikuti Malaika awere mbali jimo ja ndondomeka josepe jawajisagwire nsyene Nnungu kuti kusaka kwakwe kukwanire nikukombolechekwe, mu nzimu ni wumi wa padunia pano.

Masengo ga Malaikaga mu nzimu galajira kuti mundu jwine agalongosole ligongo gali gachimachire. Kukangana nawo Malaikawa nikuti jwere mundujo akukusiwira kuwala ni nuru jakansyene Mnungu kuti kunyiche mundu.

Mbili syose syambone sili na Ambuje Mnungu Wagumbile liunde ni litaka, Uwatesile Malaika kuwa wakutumichira wana mapapiko gawili-gawili ni gatatu-gatatu ni ncheche-ncheche. Akonjehesya mu kuwumba yakuti pakusaka; Pangali lipamba Ambje Mnungu niwakukombola kila chindu. (35:2)

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاءَ عِل  
الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَّثْنَى وَثُلُثَ  
وَرُبَّمَا يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

فاطر: ٢

Mnjile: Ajula jwali mmagongo jwa Jibril (akulisausya) pakuwapo jwe lejo akwikawanawo mumtima mwenu, kwa kulajisya Ambuje Mnungu, ikulungusya mpela aila yaliji kundanda, soni ni chongolo ni ngani syambone kuwakukulupirira. Ajula jwali mmagongo jwa Ambuje Mnungu, ni Malaika gawo ni Mitume jawo, ni Jibril ni Mikail basi pangali lipamba Ambuje Mnungu nombe ni mmagongo jwa makafili. (2. 98-99)

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى  
قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ  
هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ  
مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَ  
جِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ  
لِلْكَافِرِينَ

البقرة: ٩٨-٩٩

Ngayikuwajirwa pakuti wanyamwe nnosye ngope syenu ku-mngopoko lyuwa ni kundiwiriro, nambo kuwajirwa kwambone ni (Kwakajulajula) jwakwakulupilira Ambuje Mnungu ni usiku wa mbesi, ni Malaika, ni Chitabu, ni Manabii, ni kwagawila chipanje nsyene achichisakamuno, akwapa achapwawe, ni wanache wa wina, ni masakini, ni wamuulendo, ni wakuwenda, ni (kwajokola)

كَيْسَ الْبِرِّ أَنْ تَوَلَّوْا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ  
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَ  
الرَّسُولِ، وَأَتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَ  
الْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَآمَنَ السَّبِيلَ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ، وَأَقَامَ الصَّلَاةَ

watawilwe, soni akwimika swala, ni kutola zaka, ni wakutimisya malangano gawo pakulangana, ni wakupililira shida ni ipwetesi ni katema ka ngondo. Wanyawo niwakuwecheta isyene, ni wanyawo niwakuujogopa Mnungu. (2: 178)

وَأَتَى الرَّكُوعَ وَالْمُوقُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذْ عَاهَدُوا، وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ، أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا، وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ○

Mtume akukulupirira yayinyichirire kutyoka kwa Ambuje Mnungu wakwe, nombe wachikulupi wose akawakulupirira Ambuje Mnungu, ni Malaika gawo, ni Yitabu yawo, ni Mitume jawo. (2: 286)

البقرة : ١٧٨  
أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ، كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ

Ambuje Mnungu Akusagula Mitume mkati mwa Malaika ni mkati mwa wandu, pangali lipamba Ambuje Mnungu ni Wakupilikana, wakuwona. (22: 76)

البقرة : ٢٨٦  
اللَّهُ يُضَظْفِرُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمَنْ النَّاسِ، إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ○  
الحج : ٧٦

Wanyamwe wachikulupi! kulupirirani kwa Ambuje Mnungu ni Mtume jwawo, ni Chitabu chachitumisye kwa Mtume jwawo, ni Chitabu chachitumisye kalakala; Ni jwakwakana Ambuje Mnungu, ni Malaika gawo, ni Yitabu yawo ni Mitume jawo, ni usiku wambesi, pangali lipamba asochelele usochesi wa kutali. (4.137)

يَأْتِيَهُمَا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ، وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ○  
النساء : ١٣٧

### 3. KURAN JACHITAKATIRE.

(Kuran) Ali ni lina nsyene Mnungu walipere chitabu chawachiwunukwire kwa Mtume jwakwe jwasee jwa chislamu, chitabu chachigumbere malamusi gampaka kalakala ga wandu wanawose! Ali lilowe lyakuti “Kuran” ngopoleru sykwe nikuti, “Chitabu chachikusyomedwa kwannope paduniya pano.” Nikweri chitabu cha Kuran ni chitabu chakuchisyoma wandu wa jinji pa chilambo cha pasipano. Liloweli likuwonesya kuti Utenga wuli mu nsahafuwu wulalichidwe kwa wandu wosepe. Ni chitabu cha Kuranipe utenga wakwe wukum’gamba mundu jwalijose pangali chakusiwirichisya, nambo yitabu yineyi utenga wakwe ni wakwamba karina ja wandu wakuwalanjikwa. Kuran ni jampaka kalakala soni nichitabu cha mundu jwalijose. (34:29)

Alif Laam Miim. Chelecho ni Chitabu, changali lipamba mkati, chongolo kuwandu wakuujogopa Mnungu. (2: 2– 3)

Pangali lipamba aji ni Kurani jana ishima, mu chitabu chakuchigosa. (56: 78–79)

Mkati mwakwe mwana shelia syekomangale. (98: 4)

Ambuje Mnungu Atumisye mundawi jambone, Chitabu chana malowe gakupatana, gakuwa munganisyo. Ikusisimuka yilu yawala wakunjogopa Mnungu jwawo, soni yilu yawo ni mitima jawo jikuwa laini kumganisya Mnungu jwawo. Chelecho ni chongolo cha Ambuje Mnungu kwa chelecho Akumnongola jwakumsaka, ni jwakukumiwa na Ambuje Mnungu kusochelela, jwelajo ngapagwa jwa kumnongola. (39:24)

Haa Miim. Ngulumbila kwa Chitabu chikusalichisya. Pangali lipamba Tujitesile Kurani ja chalabu pakuti mwimanyichisye. Pangali lipamba jeleji jili mchitabu cha asili chityosile kumangwetu, jitukwiche jana hekima. (43: 2–5)

الْقُرْآنِ

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى  
لِّلْمُتَّقِينَ ۝

البقرة: ۲-۳

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ۝

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ۝

الواقعة: ۷۸-۷۹

فِيهَا كُتِبَ قَاسِمٌ ۝

البيّنة: ۴

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ ۝

تَقْدِيرُهُ مِنْهُ جُلُودٌ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ

تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَ قُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ۝

ذَلِكَ هُدًى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ ۝ وَمَن

يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ۝ الزمر: ۲۴

حَمَةٌ

وَ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝

لَا تَجْعَلْنَاهُ نِزَاءً عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝

وَ إِنَّهُ فِي أُمَّ الْقُرْآنِ لَكَيْتٌ كَدِيمًا كَرِيمٌ ۝

الزخرف: ۳-۵

Patipo Uwe Twegapele amana maunde ni mataka ni matumbi, nambo gakanile kupochela nigajogwepe. Nambo mundu wapochele, pangali lipamba kuti jwelejo ni mdhalimu jwankulungwa jwangali lunda. Pakuti Ambuje Mnungu Awajamuche wanafiki achalume ni wanafiki achimbumba, ni washilikina achalume ni washilikina achimbumba, soni Ambuje Mnungu Awagala-uchile kwa chanasa, wachikulupi achalume ni wachikulupi achimbumba Na Ambuje Mnungu ni wajinji wa kulechelesya, wajinji wa chanasa. (33: 73-74)

Mnjile. Namuno wangasonga-ngane wandu ni majinni pakuti akolosye mfano wa

Kuraniji, kasyakombola kolosya mfano wakwe, namuno akamusyangane wanyawo. Pangali lipamba twasalichisye wandu kwa namuna syejinji mu Kurani muno kila mfano, nambo wandu watupilewo nganasaka (kila chindu) wakanile. (17: 89-90)

Uli! mundu jwali ni dalili kutyoka kwa Ambujekwe Mnungu, ni shahidi jumo jwatyosile kweleko achimkuyaga, ni katasiko kwaliji ni chitabu cha Musa chaliji chongolo nirehema (tawe jwaunami?) Wanyawo akumkulupirira jwelejo. Ni jutakaneje makundi (ga wammangongo) ku moto nikutakawe. Kwa yeleyo kasimkola lipamba lyaka-jwelejo. Ajiji ni haki jityosile kwa Ambuje Mnungu wenu nambo wandu achinakajinji ngali pakuwamini (11: 18)

Nachichi ni Chitabu Twachitulwisye chana balaka, chikwitichisya ayila yalongolele. Mpate kwajamuka achimsyene musiu, ni wali mumbali mwakwe. (6:93)

رَاتًا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَ  
الْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

الاحزاب : ۷۳-۷۴

قُلْ لَنْ يُؤْمِنَ الَّذِينَ اجْتَمَعَتْ عَلَيْهِمُ الْآفَاتُ وَلَوْ أَنَّهُمْ رَأَوْا  
آيَاتِنَا لَيُبْتَلُونَ بِهَا لَئِنْ رَأَوْا آيَاتِنَا لَيَحْتَفِلْنَ فِيهَا

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ، فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

بفتح اسراء ييل : ۸۹-۹۰

أَقَمْنَا لَهُمْ الشَّكَاةَ فَخَلَسُوا وَلَئِنِ اتَّبَعُوهُمْ لِيُضِلَّنَّهُمْ وَلَئِن مَّرَدَدُوا لَنُنَزِّلَنَّ مِنَ السَّمَاءِ سُلَيْمَانًا فَتُهَوِّكُهُمْ فَهُمْ فِيهَا ضَالِّينَ وَمَا يَشْعُرُونَ  
أَمْ لَمْ يَلْمِزْ يَهُودَ الَّذِينَ تَتَّبَعُوا أَنَّهُمْ كَفَرُوا وَهُمْ فِي سُلُوكِهِمْ يَغْوُونَ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّابِقِينَ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّابِقِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ

هود : ۱۸

وَهَذَا كِتَابُنَا أَنْزَلْنَاهُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَمْصِ الْأَمْثَالِ لِمَنْ حَمَلَهُ  
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَيَعْلَمُ الْغُيُوبَ وَلَنُنَزِّلَنَّ مِنَ السَّمَاءِ الْقُرْآنَ  
مِنْ حَوْلِهَا

الانعام : ۹۳

Lelo namkamilichisye dinijenu ni kumtimi-  
chisya mboka jangu, soni nampele Islamu  
jiweje dini jenu. (5:4)

أَلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ  
عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ  
دِينًا

البائدة : ٤

Chelechi ni Chitabu Tuchitulwisye chana  
balaka, kwa yeleyo mchikuye soni mnjogope  
pakuti mpate rehema. (6:156)

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبْرَكًا فَاسْتَعِوهُ  
وَأَتَّقُوا الْعَلَّامَاتِ لِحُكْمِ اللَّهِ ۗ

النعام : ١٥٦

Soni Tukutulusya kanandi-kanandi mu  
Kurani (majiganyo) ganti nintela ni rehema  
ku wakukulupilira; nambo ngali pagakwajo-  
njechesya wadhalimu ila hasala tu. (17:83)

وَأَنْزَلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ  
لِلْمُؤْمِنِينَ ۗ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا  
خَسَارًا ۝

بني اسرائيل : ٨٣

Ingawe kuti Tujitulweisye Kurani jino  
pachanya litumbi, mkaliweni linimkogopa  
ni kasika ligongo lya woga kwa Ambuje  
Mnungu. Jejino ni indawi jatukwatagulila  
wandu wapate kumbuchila. (59:22)

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْنَاهُ  
تَخَافًا مُتَتَعِدًا مِمَّا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۗ وَتِلْكَ  
الْآيَاتُ نُنزِّلُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝

#### 4. MITUME

Kuran tukufu chisalichisye kwene kuti na ntundu wa wandu wuliwose wapochere Mtume jwakwejjwakwepe; nikuti chikutusalichisya kwene kuti Mtume jwalijose wayiche ni haki. Mitume awere alinkwika ku mitundu jakusagulidwa ndawi syakulekangana-lekangana mu mbiri ja chilambo chapasipano kwisa kwajongola wandu mwitala lyakansvene Mnungu.

Mtume jwetu (Muhammad) ni chiperera cha Mitume wa kwisa ni malamusi, soni utenga wa chislamu nichikwanekwane nditu kuyipunda yitabu yosepe. Nambo Utume chiwuwe nkwenderecherape muchislamu; Mitume wamba chaweje nkuwika kwisa kuwasya nuru ja mtume, nambo ngapagwa mtume jwachayiche ni Malamusi ganyuwani. Kuran chiwechete mwangasisa kuti Uteme chiwuwe nkwenderecherape, soni Kuraniji nijikugomberechesya nditu kuti makafiri galiji nkwanyosya Mitume kutandira kalape. Firiawuni ni mfano wekulungwamunsahafuwa makafiri wakunyosya Mitume.

Ambuje Mnungu Akusagula Mitume mkati mwa Malaika ni mkati mwa wandu. Pangali lipamba Ambuje Mnungu ni wakupilikana, Wakuwona. (22:76)

اللَّهُ يَضْطَرِّبُ فِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ ۗ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝

الحج : ٧٦

Pangali lipamba kila mpingo twauplechele Mtume, pakuti mwawabudu Ambuje Mnungu ni kumsepuka jwa wamba. Kwa yeleyo mkati mwawo apali juwamnongwele Ambuje Mnungu, soni mkati mwawo apali jwasachikwe kuti asochelele. Nin'jendejendeje mchilambo mkaulele iwaliji mwisho wa wandu wakuwilingula. (16:37)

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۚ فَمِنْهُمْ مَن هَدَى  
اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَن حَقَّتْ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ  
فَنَسِيءُوا فِي الْأَرْضِ فَمَا نَظَرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ ۝

النحل : ٣٧

Ni (m'ganisyeje) Ambuje Mnungu Pagasalile Malaika kuti Une Tinammiche Khalifa pachilambo; gajanjile kuti Timummiche mwelemo jutajonanje indu mwelemo ni kwita myasi, nowaji tukumchimbichisya ni kuukolanga utakatifu wenu? Watite Une ngwimanyilila imkakwimanyilila. (2: 31)

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي  
الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۗ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن  
يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ ۚ وَنَحْنُ  
نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي  
أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝

البقرة : ٣١



Pangali lipamba Tummunukulile yitwatite pakwawunukulila Nuhu ni manabii gagakuyiye; Twawunukulile Ibrahim ni Ismaili, ni Isihaka, ni Yakubu ni achiwanawawo. Ni Isa, ni Ayubu, ni Yunusi, ni Haruni, ni Selemani, ni Daudi Twampele Zaburi. Ni (Twajitumile) Mitume jitungtanjilejo katasipe, ni Mitume jine nganitungtanjila, Na Ambuje Mnungu wawechete na Musa malowe. (4:164–165)

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ، وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ إِذْ قَالَ لَهُمُ ابْنُ مَرْيَمَ يَا قَوْمِ اللَّهِ إِنِّي نَبِيٌّ مِنَ اللَّهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ○ وَأَتَيْنَا دَاوُدَ رَبُّوًّا ○ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ○ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ، وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ○ النساء: ١٦٤-١٦٥

Ni (m'ganisyeje) Ambuje Mnungu pawan'dinjire Ibrahimu kwa malowe; Ni wagatimisyeye. Watite kwa yeleyo Une Tinamtende mmwe kuwa Imamu ku wandu. (Ibrahimu) wawusisye kuti nachiwanganu? Watite (elo nambo) malangano gangu ngagayichilila wadhaliimu. (2:125)

وَإِذْ ابْتَلَى إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ، قَالَ إِبْرَاهِيمُ جَاءَ عَلَيْكَ لِلنَّاسِ إِيْمَانًا، قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي، قَالَ لَا يَنْبَغِي ○ عَهْدِي بِالظَّالِمِينَ ○

البقرة: ١٢٥

Pangali lipamba Twampele Musa Chitabu, soni Twamkuyichisye Mitume (jine) panyuma jakwe. Ni Twampele Isa mwana jwa Mariyamu Isimosimo ya kuwonechera. Twamkamuchisye kwa nzimu wakutakata. Nambo uli! kila pawanyichilile Mtume kwagala gamkakugasaka mmitima mwenu mwatesile chibuli, likundi limo mwalikadhibushe ni line mwaliwuleje?(2:88)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ، وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ، أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ، فَفَرِّقُوا بَيْنَهُ وَفَرِّقَاتِفُلُوتُونَ ○ البقرة: ٨٨

Twawapitisyeye wanache wa Israeli mu nyasa; nambo Firāuni ni asikali wakwe wakuyiye nikupwanya ni jeuli, mpaka pajamnyichilile galika watite. Ngukulupilila pakuti ngapagwa wane wakusachikwa kuabudiwa ila awala wakwakulupilila wanache wa Israeli, Noneji ndili mu mpingo wa wandu wakuchimbichisya. Uli sambano! ngati waliji wakupwanya katasikala nomwe mwaliji mu mpingo mwa wakonanga? Kwayeleyo lelo Tutun'jokole kwa (kuchiwika) chiilu chenu

وَجَاءُوا زُنَاجًا وَبَنَاتٍ إِسْرَاءَ يَدٍ الْبَحْرِ فَأَتَبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا، حَتَّى إِذَا ذُكِرْتُمُ الْعَرَقُ قَالَ أَمْنٌ إِنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ ○ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَآنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ○ الطنَّ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ○

chiwe isimosimo kuwandu wapanyuma penu, pakuwapo wandu wajinji aliwalile isimosimo Yetu. (10:91--93)

قَالِيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً، وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَفُلُونَ ○

يونس: (٩١-٩٣)

Ni mumkumbuchire Mariyamu mchitabu, waliwisile kutali nachalongo ajakwe (wajawile) upande wa kungopoko lyuwa. Wawisile pazia kwawambala. Ni Twampelechele Malaika jwetu jwalisyu sisye kuwa mundu kamili. (Mariyamu) watite: Une nguwambalila kwa Ambuje Mnungu iwaga mtakasiche, Waamiche kutali nomwe. (Malaika) watite Une ni mjumbe jwa Ambuje Mnungu wenu, pakuti nampe mwanache jwambone. Wajanjile: Timbate chinauli mwanache, patipo nganangwaye jwannume jwalijose noneji nganimba jwa chikululu? (Malaika) watite: Niyooyo peyo, Ambuje Mnungu wenu Akuti: Gelego nganigalema kumangwangu, pakuti Tumtende awe chisimosimo kuwandu, ni rehema jikutyoka kumangwetu, chere chitendocho nichemale kuukumiwa. Basi wapatile chitumbo, ni watyosile kwaula kwakutalika. Kaujoko, uchungu wampeleche pa chitela cha mtende, watite: Ingawe kuti nawile ikanawe ayi, ngawele chiliwasi chakuchilivalila. Pangakawa niwapikene lilowe kutyoka paasi (lichitiji) Kasin'dandaula Ambuje Mnungu wenu Awisile kasulo mbujo mwenu. Mpukunye mtendewo, tiwumpatuchisye tende syampone syejiule. Mndyeje ni kung'wela mesi, mgasangalasye meso. Nanchinganganaga ni mundu jwalijose mnjile: Une misile nasili kwa Ambuje Mnungu wajinji wa rehema jakutawa saumu, Kwa yeleyo lelo kasimbechetesyana ni mundu. Soni Wannjigele (mwanache) kwachalongo-ajakwe alimkumpakata. Wasimosimo niwatite: Ogwe Mariyamu wuyichenacho

وَإِذْ كُذِّبَ الْكُتَيْبُ مَرْيَمَ إِذْ اتَّعَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْطِيًّا ○  
فَاتَّعَدَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا ○ فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ○  
قَالَتْ رَبِّي إِنَّهُ عَزَابُ رَحْمَنٍ مِثْلِكَ ○ إِنَّ كُنْتُ تَوَّيًّا ○  
قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ ○ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ○  
قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ ○ وَلَمْ يَمَسَّ مِنِّي بَشَرٌ ○  
وَلَمَّ أَكْ بَحِيًّا ○  
قَالَ كَذَلِكَ ○ قَالَ رَبِّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ ○ وَ  
لِنَجْعَلَنَّ آيَةً لِلنَّاسِ ○ وَرَحْمَةً مِنَّا ○ وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ○  
فَحَمَلَتْهُ فَاتَّعَدَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ○  
فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ ○ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا ○ وَكُنْتُ تَسِيًّا ○  
فَنَادَاهَا مِنَ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِينَ ○ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ○  
وَ هُرِّيَ إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَوطُ عَلَيْهِ ○  
رُطَبًا جَنِيًّا ○  
فَكُلِي ○ وَاشْرَبِي ○ وَتَرَي عَيْنًا ○ فَاِمَّا تَرَيْنَ

chindu chachilendo! Mmwe alumbuwawo Aharuni, atati wenu nganawa mundu jwawamba wala achukuluwenu nganawa wachikululu. Kwa yeleyo walanjiraga kukamwanachekala. Watitenje : Tut ukungu uche nakouli nikamwanache kakanandi? Watite: Pangali lipamba, Une ni kapolo jwa Ambuje Mnungu, wambele chitabu, ni wandesile Nabii. Wandesile jwabalaka palipose panguwa, niwanajisye kuswali ni koposya zaka, patipo ndili jwannjumi. Ni kwatendela yambone mama wangu, wala nganandenda une jwajewuli jwa bahati jangalimate. Ni ntendere uli pamo ninne, kutalira lisiku lya kupagwa kwangu mpaka lisiku lya kusisi-muka kuwa jwannjumi. Jwelejo ni Isa bin Mariyamu, lilowe lyambone lyakulikolela lipamba. (19: 17-35)

مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقَوْلِي إِنِّي تَذَرْتُ  
لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝  
فَاتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمُلُهُ، قَالُوا لِمَ زِمْتِ  
لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ۝  
يَا خُتُّ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوًّا وَمَا  
كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ۝  
فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ  
فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝

قَالَ رَبِّي عَبْدُ اللَّهِ ۖ اتَّخَذَ الْكُتُبَ وَجَعَلَنِي  
نَبِيًّا ۝  
وَجَعَلَنِي مُبْرَكًا آيَنَ مَا كُنْتُ سَ وَأَوْصِيَنِي  
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝  
وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ ۖ وَلَمْ يَجْعَلْ لِي جَبْرًا ۖ سَوِيًّا ۝  
وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ  
أُبْعَثُ حَيًّا ۝  
ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۖ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ  
يَمْتَرُونَ ۝

مریم : ۱۷-۳۵

Ni (mkumbuchileje) Ambuje Mnungu pawatesile malangano ni manabii, Namalaga kumpaga chitabu ni hekima, soni tiwananyi-chilile Mtume jwa kwijitichisya ayila yili pamo ni wanyamwe, ni jujenu kumkulu-pirira ni kumkamusya. Wausisye: Uli mkukubali ni kamula malangano gangu gelego? Wajanjile, Tukukubali. Watite basi mshuhudanje, Noneji ndili pamo ni wanyamwe kuwa mashahidi. Jutagalauche kaujo, basi jwelejo ni jwakutemangula malangano. (3: 82 -83)

وَلَا أَخَذَ اللَّهُ مِنِّي نَاقَةَ النَّبِيِّنَ لَمَّا  
اتَّبَعْتُكُمْ مِنْ كُتُبٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ  
رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ  
وَلَتَنْصُرُنَّهُ ۚ قَالَ ۖ أَأَقْرَبُ ثُمَّ أَخَذْتُ عَلَى  
ذُلِّكُمْ لَأَضْرِبَنَّ ۖ قَالُوا أَأَقْرَبُ نَا ۚ قَالَ  
فَأَشْهَدُوا وَإِنَّا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝  
العمران : ۸۳

Ni Patwatesile malangano ni manabii ni mmwe, ni Nuhu, ni Ibrahim, ni Musa ni Isa mwana jwa Mariyamu. Twatesile malangano gakulema. (33:8)

وَلَا تَأْخُذْ تَا مِّنَ النَّبِيِّنَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ  
مِن تُوْرِحَ وَرَابْرَهِيْمَ وَمُوسَىٰ وَعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
وَأَخْذْنَا مِنْهُمْ مِّيثَاقًا غَلِيْبًا ۝

الاحزاب : ٨

## 5. MTUME MTAKATIFU JWA UISLAMU.

(S A.W.)

Mtume jwetu wapagwire ku Makka pa Ogasiti chaka cha 570 A.D. wawilanjikwe lina lya kuti MUHAMMAD ngopolero syakwe nikuti “Jwakupikanika ni kulumbidwa kwanno. ’ Pandawi ja wakwanisiye yaka yakupunda makumi gatatu Ambuje Mnungu wantumichisye chinonyero chakwe. Pakatema kawapitikwiche kunyosiya yikulipiro ni misyungu ja wandu wa ku Makka, niwasyowelere kuja kumbanga jajiri pankuli wakwana mailosi gatatu kutyochera m-Makka. Pawakwanisiye yaka makumi ncheche Ambuje Mnungu niwam’bwasisye chilemba cha Uteme ni wantuluchisye aya syandanda sya sura (96. 2--6) Wannamwire kulalichira lina lya Ambuje Mnungu jumope, Jwawampanganyisiye mundu ni kwinjisiya mbeju ja chinonyero Chakwe mwa mundumu, nampere mundujo ntima wokunonyerana jwine ni mjakwe. Soni niwawisire chilanga chakuti mundu chachilijiganya lunda lwakulekangana-lekangana kutyochera mukulemba. Ayasi siwere chidule cha utenga wosepe wa m-Kurani.

Ogwe Nabii, Pangali lipamba Uwe Tuntu-mile (ligongo) m’be shahidi, ni jwakulungusya malowe gambone, ni jwakwatetera wandu. Ni kwawilanga wandu kwa Ambuje Mnungu yatite pakulajisya, ni kandili jakulangusya. Mwape malowe gambone wakukulupilila kuti wana fadhili jajikulungwa kutyoka kwa Ambuje Mnungu. Kasimwakuya makafili ni wanafiki, wala ngasinkosya kuwecheta kwawo. Mwakulupilire Ambuje Mnungu. Pakuwapo Ambuje Mnungu Akwanire kuwa wakumngosa. (33:46–49)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا  
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا  
وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِآذَنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا  
وَبَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّا كُنَّا  
فَضْلًا كَثِيرًا

الاحزاب : ٤٦ - ٤٨

Mnjile: Mmwe wandu, Pangali lipamba Une ni Mtume jwa Ambuje Mnungu kwa jenu manja wose. Wanti ni wawo Uchimwene wa kwiunde ni pachilambo. Ngali jwakusachilwa kuabudiwa ila welewo jika, Wakulama ni kuwisya. Kwa yeleyo mwakulupilire Ambuje Mnungu ni Mtume jwawo jwali Nabii Ummi, jwakwakulupilira Ambuje Mnungu ni malowe Gawo mumkuyeje jwelejo mpate goloka. (7:159)

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ  
جَمِيعًا لَمْ يَكُن لِيَ كُنْ مَلِكًا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
لَئِن لَّمْ يَأْتِ بِآيَاتٍ لَّأُولِي بَأْسٍ قَائِمُونَ يَا اللَّهُ  
رَسُولِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَ  
كَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

الاعراف : ١٥٩

Nganituntuma ila kuwandu wose, mwe jwakulungusya malowe gambone, ni kwajamuka wandu, ichiwamuno wandu wajinji ngali pakwimanyilila. (34:29)

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا حَافِيًا لِّمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
تَزِيلًا أَوْ لِيُنذِرَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
سبا: ٢٩

Pangali lipamba mmwe wana malipo gangali chiperera. Soni pangali lipamba mmwe wana tabia jambone jakutakata. (68: 4-5)

وَرَأَىٰ لَكَ لَآجِرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۝  
وَرَأَيْتَ لَعَلَّ خَلْقٍ عَظِيمٍ ۝

Muhammad ngawa baba jwa achalume wenu, Nambo jwelejo ni Mtume jwa Ambuje Mnungu ndi Chidindo cha Manabii Na Ambuje Mnungu Akuchikombola kila chindu. (33.41)

القلم: ٤-٥

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن  
رَّسُولَ اللَّهِ وَحَآتَمَ النَّبِيِّينَ . وَكَانَ اللَّهُ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

Pangali lipamba wanyamwe wana mfano wambone kuka-Mtume jwa Ambuje Mnungu. Kwa ajula jwakwajogopa Ambuje Mnungu ni usiku wambesi, ni kwakumbuchila Ambuje Mnungu kakajinji. (33.22)

الاحزاب: ٤١

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ  
حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ  
الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ۝

Pangali lipamba kuti Ambuje Mnungu ni Malaika Gawo Akumchimbichisya Mtume, (kwa yeleyo) nomweji wachikulupi mumchimbichisyani (Mtume) ni kummendela ntendere. (33:57)

الاحزاب: ٢٣

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝  
الاحزاب: ٥٧

Welewo (Ambuje Mnungu) ni wantumile Mtume jwawo kwa mnongolo ni dini ja haki, pakuti ajisindasye mu dini syose. Na Ambuje Mnungu Akukwana kuwa shahidi. Muhammadi ni Mtume jwa Ambuje Mnungu, ni wakuwa pamo ni jwelejo, akulimbangana ku makafili, soni akukolelana chanasa achinsyenepe. Timwawone animkukotama ni kusujudu achisosaga fadhili sya Ambuje Mnungu ni kusengwa Kwawo. Alama syawo ni mungope syawo mwana alama sya sujuda. Awuwu ni mfano wawo mu Taurati ni mfano wawo mu Injili: Mpela mbeju jikusipusya chisipuka chakwe, ni kuchipa machili ni chakusile soni chajimi

مُحَمَّدٌ رَسُولَ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ  
عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا  
سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا  
سِيمَا هُمْ فِي رُجُوعِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ  
ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلَهُمْ فِي  
الْأَنْبِيَاءِ مَثَلُ الْفَرِّاسِ الَّذِي يَخِفُّ  
قَاسِطًا فَطَاقًا سَوَّىٰ عَلَى سَوْقِهِ يُعْجَبُ  
الزُّرَّاعَ لِيَكْفِيزَهُمْ وَقَدَّ اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ

uchenene mumpesi wakwe. Waswejele mitim wakulima, yachimile makafili, Ambuje Mnungu Atesile malangano ni waaminio wakupanganya yambone kuti tapate kwalechelesya ni malipo gamakulungwa. (48: 29--30)

تَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ۝

الفتح : ٣٠

Mnjile: Naiwaga wanyamwe mninkwasaka Ambuje Mnungu, basi munguye. Ambuje Mnungu Tiwamsache ni kumnechelesya masambi genu. Na Ambuje Mnungu ni wajinji wa kulachelesya, wajinji wa rehema. Mnjile: Mkole utii kwa Ambuje Mnungu ni Mtume, nambo nagalaukaga, basi pangali lipamba Ambuje Mnungu ngali pakwasaka makafili. (3: 32--33)

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ۝

ال عمران : ٣٣-٣٢

Ogwe Mtume mpechesye yayintuluchire kutyochera kwa Ambuje Mnungu wenu, nimkapechesyeje basi nganimnyika nawo-ujumbe wawo. Na Ambuje Mnungu Tiwamngose ni wanu. Yakuwona Ambuje Mnungu ngali pakwalongola wandu makafili. (5:68)

يَأْتِيهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ ۚ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِينَ ۝

السائدة : ٦٨

## 6. SWALA

Kuswali ni lusichi lwawiri musichi nsano sya dini ja chislamu, lusichi lwandanda nikuwaga chikulupiro mwa Mnungu Jumope basi. Swala nijiwere litala lya chitamile kala lya kulimbisya chipikangano chachiri pakati pa mundu ni Mbujegwe Mnungu, nikum'bandichira Jwalakwejo. Swala ni wenda wambone wakusosegwa, ligongotu Ambuje Mnungu nijwakupirikana nikwanga yiwendo ya wandu wakwe. Mchislamu swala jiwere ja tawaa jangali lipasiya. Mundu akukombola kun'dandaulira nikun'dirira Ambujegwe Mnungu Nsyene Uchimbichimbi wosepe mu swala, nikulupilila kupa ta ukoto, chanasa ni machili. Pa swala ngapakusosegwa kupagwa jwa pasikati pa Mundu ni Mbujegwe Mnungu.

Ngali yiwalajisye ila kuwabudu Mnungu kwa kumtakatichisya dini kwa haki, ni kwimika swala ni kutola Zaka, nijelejo ni dini jambone. (98.6)

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ  
الدينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ  
يُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ

البينة: ٦

Nganinawagumba majini ni wandu ila ligongo lya kuti wamwabudu. (51:57)

وَمَا خَلَقْتُ الجنَّ وَالانسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ  
الذرية: ٥٧

Mnjimiche swala lyuwa (palikutanda) kuseleleka ni pachikwinjila chipi cha chilo, ni kusyoma Kurani kundawipe. Pakuwapo kusyoma Kurani kundawipe kukusachilwa (sana). Ni katema ka chile mnjimuche (msyome) yeleyo ni ibada ya mmbujo kumangwenu. Panepo Ambuje Mnungu wenu Chamkwesye chewo chachikulungwa. (17: 79-80)

اقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِ السَّمِيسِ إِلَى عَسَى النَّيْلِ  
وَ قُرْآنِ الْقَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْقَجْرِ كَانَ  
مَشْهُودًا

وَمِنَ النَّيْلِ فَتَمَجِّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَى  
أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا

بني اسراءيل: ٧٩-٨٠

M'ngose uchenene swala, nnope-nnope swala ja pachilikati, ni mnjimicheje kwa kwachimbichisya Ambuje Mnungu. (2 239)

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى  
وَ قَوْمُوا إِلَيْهِ قَنِينِينَ

البقرة: ٢٣٩



## 7. KUTAWA SAUMU.

Mu Kuran Tukufu mundu alamulidwe kutawa kutandiraga kumasikusiku mpaka kuswa masiku gosepe ga mwesi wa Namasi. Nichijiganyo chachikulimbisya chilungamo, soni mundu akukombola kiliringa pasikelo ja wumi wakwe wa dini. Jwikutawa akuwa jwa kuchimanyirira chindimba cha Mbujegwe, soni kutawa Namasi kukusi-yankamuchisya mundujo kujijendesya Mituka ja Ambuje Mnungu uchenene.

Wanyamwe wankulupirire wannajisyenje kutawa saumu nda yiwatite pakwalajisya wammbujo mwenu, pakuti muwujogope Mnungu. Mowa gamawalanjile. Nambo mkati mwenu jutawe jwakulwala au jutawe paulendo, jwelejo atimisyeye isabu yakwe ku mowa gane. Ni utakombole atole fidiya kwalisya masikini. Ni jutatende yambone kwa kusengwa mumtima wakwe tiwe yambone, ni iwaga chintawe yambone kumangwenu niwaga mkwimanyilila. (2: 184-185)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ  
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُونَ

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا  
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۗ  
فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ ۗ وَأَن  
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُم مِّنْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

البقرة : ١٨٤-١٨٥

## 8. KUWUTUMICHILA MNUNGU NI CHIPANJE.

Munsahafu mwana mbali ja chipanje chakupereka (chaka chilichose) ni chipanjecho chikusisiya, ata kwamba kupikana lina lyakwe pelyo (Zakat), ligongo lyakuperechera. Lyele liloweli ngopolero syakwe nikuti “Chakuswejesya” kapena soni kuti “Chakulera” Nakutyosiya kambali kachipanje-ka kuti kakamule masengo ga dini, kakusigalirako kakusiyaperechedwa kwa wakulaga, wakuwomba balaka ninkupereka-jula (Mnungu) Akunswejesiya mbee; soni chipanje chasakacho pachikutumichira dini wumi wa dini wukuwa wakukuleredwa chenene. Zakat (saka) ni lusichi lwa tatu mu chislamu, nisoni lusichilu lukulosya kwene kusosegwa kwa kuganisya chenene-chenene ulongo wawuli pasikati pa mundu ni n'jakwe mu dini ja chislamu.

Wanyamwe wankulupilile, mkoposyeje aila yitumpele, ukanawe kwika usiku wanti ngaukola malonda wala ulongo wala kuwendelana; ni wakukanawo ni wadhalimu. (2.255)

Mfano wa wandu wakukoposya chipanje chawo mwitala lya Ambuje Mnungu, ukuwa nda lusongolo lumo lukukoposya masache saba, kila lisache lyana songolo mia. Na Ambuje Mnungu Akumnjonjehesya jwaku-msaka; na Ambuje Mnungu wana wasaa, wakwimanyilila. Awala wakukoposya chipanje chawo mwitala lya Ambuje Mnungu, soni ngali pakukuichila yakopwe-syeila kwikolangakolanga wala udhia, wanyawo wana malipo gawo kwa Ambuje Mnungu wawo. Kasyakola woga wala kasyadandaula. (2. 262–263)

Mfano wa awala wakukoposya chipanje chawo ligongo lya kusosa kusengwa kwa Ambuje Mnungu ni kulikomangasya achimsyene; ukuwa mpela mfano wa mngunda uli pamalo panyakwiche, pajaiche ula jajikulungwa, wasogwesye yisogosi yakwe kawili. Nijikayicheje ula jajikulungwa, basi ula jajinandi (jikwanira), na Ambuje Mnungu Akwiwona imkwitendekanya. (2: 266)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا  
رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ  
فِيهِ وَلَا خُلَّةٍ وَلَا شَفَاعَةٍ، وَالْكَافِرُونَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ○

البقرة : ٢٥٥

مِثْلَ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ كَمِثْلِ حَبَّةٍ أَتَيْتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ  
فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ، وَاللَّهُ  
يُضْعَفُ لِمَنْ يَشَاءُ، وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ○  
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا  
أَذَى، لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ، وَلَا  
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ○

البقرة : ٢٦٢ - ٢٦٣

وَمِثْلَ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيْتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
كَمِثْلِ حَبَّةٍ يَرْبُوبَةٌ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ  
أُكْلَهَا ضَعْفَيْنِ، فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ  
فَطَلَّ، وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ○

البقرة : ٢٦٦

Awala wakukoposya chipanje chawo chilo ni musu, kuchisypela ni pakuloleka, wana malipo gawo kwa Ambuje Mnungu. Kasyakola woga wala kasyakola kudandaula. (2:275)

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالسَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ ○

البقرة: ٢٧٥

Ni mnjimicheje swala ni kutola Zaka, soni mkotame pamo nawowo wakukutama. (2.44)

وَاقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَ  
ادْكُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ○

البقرة: ٤٤

Kwa yaleyo mumpeje mpwenu haki jakwe ni masikini ni jwamulendo. yeleyo ni yambone kwa awala wakusaka kusengwa kwa Ambuje Mnungu; Nombewo ni watafulu. (30.39)

فَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ  
السَّبِيلِ ۗ ذَٰلِكَ حَبِيرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ  
وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْرِحُونَ ○

التورم: ٣٩

Mkati chipanje chawo mwana haki jakajulajula jwakuwenda ni jwakulisiwila (ngawenda). (51:20)

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ○

الذرية: ٢٠

Awalwala wanti muchipanje chawo mwana haki maalumu, ja wandu wakuwenda ni wakulisiwila ngawenda. (70: 25-26)

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مِّمَّا كَفَرُوا  
لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ○

المعارج: ٢٥-٢٦

Sadaka apegwe mafutakala ni masikini ni, wakusigosa ni wakwalundila mitima, ni (kwagopola) wakutawa ni wamagambo, ni mwitala lya Ambuje Mnungu, ni jwamulendo. Jeleji ni faradhi jikutyoka kwa Ambuje Mnungu. Na Ambuje Mnungu ni wakwimanyilila wajinji wa lunda.(9:60)

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَ  
الْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي  
الزَّكَاةِ وَالْعَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَ  
ابْنِ السَّبِيلِ ۗ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ○

التوبة: ٦٠

Okwe! Wanyamwe ni uwammilasile pakuti mkoposye chipanje mwitala lya Ambuje Mnungu, nambo wane mkati mwenu akutenda ubaili. Nijwakutenda ubaili ayimanyilile kuti akulitendela ubaili msyene, Ambuje Mnungu ni wachipanje ni wanyamwe mafukala.

هَٰذَا نَتْمُ هَٰؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُفْسِكُمْ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَّنْ يَتَّخِلُ ۖ وَمَنْ يَتَّخِلْ فَإِنَّمَا  
يَتَّخِلْ عَن نَّفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْعَبِيدُ وَأَنْتُمْ

Iwaga timmunjile panyuma, basi Ambuje  
Mnungu Taichenawo wandu wane panyuma  
jenu, ni wanyawo ngali patawe yinndi  
wanyamwe. (47: 39)

الْفُقَرَاءُ، وَإِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا  
غَيْرِكُمْ، ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالِكُمْ ۝

محمد : ٣٩

## 9. ULENDO WA CHITAKATIRE (HAJI) NI KA'BA (NYUMBA JAKAMNUNGU)

Nsahafu ukwalamula aslamu kuja kuhiji ku Makka kamope pa wumi wawo wosepe pachiyiwe pangali cha kusiwirichisya. Litepo lya kuhiji niku Ka'ba, jajiri nyumba jakalakala kwannope jajitawigwe ligongo lyakuntindiwalira (Mnungu) chaka chiri-chose nikuti soni pawoneche ntima wawulongo wakumulana chenene pasikati pa Aslamu wosepe wa pachilambo pano. Nikupanda mmitima ja wakuijiwa chimanyiriro chakuti kweri Mnungu ninsyene wumiwu pakupereka sadaka syawo ni yitendo yine yakusyatendaga.

Awala wakukana, ni kwakanya (achinjawo) mwitala lya Ambuje Mnungu ni msikiti wewuchimbichisye, watwawichile wandu wose uchenene; kwa wakatama mwelemo ni achalendo. Ni jutasache kutenda yangalimate mwelemo kwa dhuluma, basi Tutumpe apasye yipwetesi ya kupweteka. Ni (mku-mbuchileje) patwantamiche Ibrahimu pa Nyumba, pakuti, Kasimuninganya ni chindu chilichose, ni mjikolosye Nyumba Jangu pegongo lya wandu wakujisyungula, ni wakwima, ni wakukotama ni wakusujudu. Ni mwatangachisye wandu ngani sya Haji. Tiwanyichilile kwa makongolo ni (wane) pachanya ichene, achiikangaga kutyoka matala ga kutali. Agalolechesye manufaa gawo ni kulikumbuchila lina lya Ambuje Mnungu mu wusiku wusyenesyene; pachanya aila yiwapele mu ichene ya makongolo ncheche. Mndyeje yeleyo ni kumndisya jwasala. jwakanakola chindu. Soni alijosyanje makaku gawo ni kutimisya nasili syawo. Ni kujisyungula Nyumba ja Chikala. (22: 26-30)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَيْصَدُّونَ عَنِ سَبِيلِ  
اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ  
لِلنَّاسِ سَوَاءً يَلْعَكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ  
يُرِدْ فِيهِ بِالْحَاكِ يَظْلَمِ نَفْسَهُ مِنْ  
عَذَابِ آيَاتِنَا ۝

وَرَادُ بَوَائِكَ لَا يُلَازِمُهُمْ مَكَانَ الْبَيْتِ  
أَنْ لَا تُشْرِكَ فِي شَيْءٍ وَطَهَّرَ بَيْتِي  
لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ  
السُّجُودِ ۝

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا  
وَلَا فِي كُلِّ صَفٍّ يَأْتِيَنَّ مِنْ كُلِّ فِجٍّ  
عَاطِقٍ ۝

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ  
اللَّهِ فِي آيَاتِهِ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَدَقْتَهُمْ وَتَنْ  
بِهِيْمَةٍ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا  
الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ۝

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُؤْتُوا أُذُنَهُمْ  
وَلِيُخَرِّجُوا بِالْبَيْتِ الْعَرَبِيِّ ۝

الحج : ٢٦ - ٣٠

Mwelemo mwana Isimosimo yili pakuloleka, pachindu pawajimi Ibrahimu. Ni jutajinjile mwelemo tawe salama. Ni pegongo lya Ambuje Mnungu, wandu ajaule kuhiji jele Nyumbajo, jutakombole wulendo wa kwenda kweleko. Nambo jwakukufulu ayimanyilile kuti Ambuje Mnungu ngali chakuwenda kuwandu. (3:98)

Kuhiji kuna myesi jisyenesyene. Jwakusaka kwenda kuhiji mkati jele myesijio, basi kasyagonana, wala kasyatukana wala kasyakola ukangani mkati Haji. Ni yambone yose imkwipanganya Ambuje Mnungu Akwimanyilila. Ni mjigale masulufu, nambo masulufu gambone ni kuujogopa Mnungu. Munyogopanje Une wanyamwe unndi ni lunda. (2:198)

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا رَابَّاهِيْمَةَ وَمَنْ  
دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا، وَرَبُّهُ عَلَى النَّاسِ حَكِيمٌ  
الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا، وَمَنْ  
كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ○

ال عمران : ٩٨

الْحَبْءُ أَشْهَرُ مَعْلُومَاتٍ، فَمَنْ فَرَضَ فِيهِمْ  
الْحَبَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي  
الْحَجِّ، وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ حَيْرٍ يَحْكُمُهُ  
اللَّهُ، وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ  
التَّقْوَى، وَاتَّقُونِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ○

البقرة : ١٩٨

## 10. KWENESYA MALOWE GACHITAKATIRE KUWANDU WOSE.

Patuwe turinkwenesya utenga wa Ambuje Mnungu tuweje wakulolechesya kuti tukole yindu ya kunkopa nganisyo sya mundu jwatukunlalichirajo. Ikusosekwa kumanyirira kuti niya jakulalichira kwetu nikusosa kummanyisya mundujo kuwiranjigwa kwakwe ni Mnungu nikuti akujitiche. Mfano wambone mu Nsahafu ni wa Musa ni Haruna yawate kwatuma kuwecheta nawo Firauni.

Nduni jwakuwecheta (malowe) gambone mnope kupunda ajula jwakuwilanjira wandu kwa Ambuje Mnungu ni kutenda itendo yambone soni akuti: une ndili mumpingo wa (wandu) watiifu. Yambone ne yangalimate ngali payikulingana. Msimasye yangalimate pa (kutenda) yambone, pangakawa chimu-m'bone ajula juwaliji mmagongo jwenu, tasyuche kuwa mmbusanga ngwenu. Nambo (chele chinduchi) ngali patachipate ila awala wali ni subila, wala ngali patachipate ila jwali ni bahati jajikulungwa. (41.34-36)

Mwawilanje (wandu) kwitala Iya Ambuje Mnungu wenu, kwa hekima ni mawaiza gambone, ni mkunguluche nawo kwa uchenene. Pangali lipamba Ambuje Mnungu niwakummanyilila jwasochelele mwitala Lyawo, Nombewo niwakwamanyilila sana (wandu) wagolweche. Niwaga tinndilipisye (chisasi) basi mndipisyeje mpela intite pakuwonelwa, ni iwaga tintende subila, basi welewo ni umbone ku (wandu) waku-tenda subila. Ntende subila, ni kutenda subila kwenu ngakukomboleka ila (kwa chikamuchisyo cha) Ambuje Mnungu, wala kasim dandaula, wala ngasim'ba wakusingwa ligongo Iya hila syakusipanganya. Pangali lipamba kuti Ambuje Mnungu Ali pamo na awala (wandu) wakwachimbichisya, na awala waku-tenda yambone. (16:126-129)

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا تَمَنَّى دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ. وَإِذْ  
يَا لَتِي هِيَ أَحْسَنُ فَأِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَ  
بَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ  
وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا ۗ وَمَا  
يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ  
حَمَّ السَّجْدَةِ: ٣٤-٣٦

أُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَ  
الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ  
أَحْسَنُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ  
عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ  
وَلَإِنَّ عَاقِبَتَهُمْ لَعَاقِبَةُ الْإِمْتِحَانِ  
يَمْ ۗ وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّالصَّابِرِينَ  
وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۗ وَلَا تَحْزَنْ  
عَلَيْهِمْ ۗ وَلَا تَكُ فِي ضَلٰٓئِلٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ  
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُحْسِنُونَ

النحل: ١٢٦-١٢٩

Iwaga mundu mshilikina akummenda kuti munngose, basi munngose mpaka apilikane malowe ga Ambuje Mnungu. Soni mupechesye pamangwakwe pa mtendere. Yeleyo ikuwa lingongo lyakuti wanyawo ngali chakuchimanyilila. (9:6)

وَلَا تَحْزَنْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ  
فَأَجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْنِغْهُ  
مَا مَاتَهُ، ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ○  
التوبة: ٦

Awala (wandu) wakuliwambasya kutenda ibada ya masanamu, ni kwajogopa Ambuje Mnungu, wana abali syambone, mwape abali syambone wandu wangu. Wakupilikani nila malowe (Gangu) soni akukuya umbone wakwe. Wanyawo wana mnongolo wa Ambuje Mnungu, ni wanyawo niwali nilunda. (39: 18-19)

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَتَعْبُدُوها  
وَآتَوْا بِاللَّهِ إِلَهًا لَّهُمُ الْبَشَرِ، فَبَشِّرْ عِبَادِ  
الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ  
أُولُوا الْأَلْبَابِ ○

الزمر: ١٨-١٩



## 11. UCHIMBICHIMBI, MISYUNGU NI NDAMO.

Nsahafu ukun'jiganya mundu kuwupochera wumi wuno mwalunda, mwangalijima soni mwangalisagula. Ndamo jakulisisa ni wangelombera ngasikusosekwa mu chislamu. Chilungamo ni kamusiya chenene lunda lwampere mundu, ni kukamusiya masengo mituka ja Mnungu, ni yayikusosekwa. Wopereche Malamusi gandamo syambone ni yisogosi ya wumi wadini. Chesyesyene chakwe nichakuti mundu apate ni kusya lunda lwakwe.

Pangali lipamba kuti wakulupirire ni wachapwawo. Kwa yeleyo mwapatanye wachapwawo, ni mwajogope Ambuje Mnungu pakuti mpate rehema. Wanyamwe wankulupirire, kasyatyoka wandu kwaseka wandu achijawo, komboleka kuti wanyawo ali wambone kwapunda awa. Wala achimbumba kwa a chimbumba (ngalumbana kusekana) komboleka kuti wanyawo ali wambone kwapunda awa. Wala kasinnamanilana, wala kasimilangana mena gangalimate. (Kuwilangana) mena gengalimate baada ja kulupilira ngalumbana. Ni jwakakutubu basi wanyawo ni wadhalimu. Wanyamwe wankulupirire! Mndiwambasye kuwa ni shuku jejinja, pakuwapo shuku kane katema jikuwa sambi. Wala kasinningulila, wala mkati mwenu (kasyapatikana) wa kwasengenya achinjawo. Uli kwana mundu jwakusaka kulya nyama jakampwakwe jwawile? Ngali pamkusaka. Kwa yeleyo mwajogope Ambuje Mnungu. Ni Ambuje Mnungu ni Wakupoche-la toba, Wajinji wa ukoto. (49: 11-13)

Mwawabudu Ambuje Mnungu, wala kasimwalinganya ni chindu chilichose, ni kwatendela yambone wam'beleche, ni achalongo ajenu wa lukosyo, ni mayatima ni masikini, ni majilani wali alongo ajenu, ni majilani wakanawa alongo ajenu, ni achambusanga wali kumbali (jenu), ni wamulendo, ni awala wujamiliki mikono jenu ja kun'dyo. Soni mwimanyilile kuti

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ  
 أَخْوَانِكُمْ وَأَتُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ○  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَشْخَرُ قَوْمًا مِنْ قَوْمٍ  
 عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِنْ  
 نِسَاءٍ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ ، وَلَا  
 تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِاللِّقَابِ ،  
 بَشَرًا وَلَا سُمًّا فَسُوقٌ بَعْدَ أَمْرٍ يُعَانِ ، وَمَنْ  
 لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ○  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِنْ  
 الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِفْكٌ وَلَا تَنَجَسُوا وَلَا  
 يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا ، أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ  
 يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ، وَاتَّقُوا  
 اللَّهَ ، إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ

الحجرات : 11-13

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَ  
 بِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
 وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ  
 وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ ، وَمَا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُكُمْ ، إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَلًا  
 فَخُورًا

Ambuje Mnungu ngali pakumsaka mundu jwachibuli jwakulikanganichila. Wakulimbila yindu, ni kwakulumisya wandu wane alimbile yindu, ni kusisa yiwapele Ambuje Mnungu kwa ukosyo Wawo. Twawichile makafili adhabu ja kwalukanajo. Ni awala wakukoposya chipanje chawo kulosya kuwandu, wala ngali pakukulupirira Mnungu ni usiku wambesi. Ni mundu jwali mmbusangagwe shetani, ayimanyilile kuti jwelejo ni mmbusanga jwangalimate. (4: 37-39)

Ambuje Mnungu Akukulumisya chilingamo ni umbone, ni kwapa (wandu mpela imkuti pakwapa) achapwenu. Ni Akukanya nganisyo sya wamba, ni itendo yangalimate, ni ungakuya yilajisyo. Akumpanga nasaha pakuti mpate kwimanyilila. Ni mtimisye malangano ga Ambuje Mnungu pamkulangana, wala kasimwitemangula yilumbisi yimwalumbile, nndi mwatesile Ambuje Mnungu kuwa adhamini wenu. Ambuje Mnungu Akwimanyilila yose imkwitendekanya. Wala kasimma mpela ajula jwambumba jwakitwile usi wakwe yipande-yipande baada ja (kuusinga) kuwa wakulimbangana. Mkwitenda yilumbisi yenu kuwa litala lyakulambusyana pakuti kasiwuyika mpingo umo wa wandu wuchiwaga ni machili kuupunda mpingo wa wandu wane. Ambuje Mnungu Tiwamninje kwa lyele litalalyo, ni pangali lipamba Tiwantanjile usiku wa Kiyama imwakolelaga ukangani (16: 91-93)

Wanyamwe wankulupilire nimmeje wakwimilila chilungamo, wumkutola umboni ligongo lya Ambuje Mnungu, ichiwamuno pachanya penu mwachinsyene au pachanya pa wawammeleche ni achalongo ajenu wa pachiwandi. Awaga tajili au masikini, Ambuje Mnungu Ali pachiwandi ni wanyawo wose. Kwa yeleyo kasimkuya tamaa jenu mchilekaga chilungamo. Ni iwaga timuujase mele (ukweli) ni kuuwambala, mwimanyilile kuti Ambuje Mnungu Akwimanyilila yosepe ayoyo yimkwitendekanya. (4: 136)

يَا زَيْنَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ  
وَيَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا  
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۝

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا  
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۗ وَمَنْ يَكْفُرْ  
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا نَسَاءً قَرِينًا ۝

النساء: ٣٧-٣٩

لَئِن لَّمْ يَأْمُرْ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَالِاتِّقَاءِ  
ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ  
وَالْبَغْيِ ۗ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝  
وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا  
تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا ۚ وَقَدْ  
جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۚ إِنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ۝

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَقَضَتْ عُزْلَهُمَا مِنْ بَعْدِ  
قُوَّةٍ أَنْكَثُوا ۖ تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا  
بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ ۗ  
لَئِنَّمَا يَبْتَلُواكُمُ اللَّهُ بِهِ ۖ وَلِيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝

النحل: ٩١-٩٣

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ  
بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ  
الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِنَّ يَكْفُرَ غَنِيًّا أَوْ  
فَقِيرًا ۚ قَالَ اللَّهُ أَوَّلَ يَوْمَئِذٍ فَلَا تُتَّبِعُوا الْهَوَىٰ  
أَنْ تَعْرَلُوا ۚ وَإِن تَلَوَّا أَوْ تَعْرَضُوا فَأَنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝

النساء: ١٣٦

Ambuje Mnungu ngali pakusaka ngomo sya malowe gangalimate, ila kwakajulajula jwakuwonelwa. Na Ambuje Mnungu Akupilikana, Akwimanyilila. Mwaulosyaga umbone uliwose au kuusisa, au kulechelesya yangalimate (yiwantendele) basi Ambuje Mnungu ni Asyene kulechelesya, Wakwikombola yose. (4: 149-150)

Wanyamwe wankulupirire, nimmeje wakwimilila (haki) ligongo lya Ambuje Mnungu, umkutola umboni wa chilungamo; Umagongo wa wandu kasiumkulumisya kuleka chilungamo. Mkamulisye chilungamo pakuwapo chelecho ni chili pachiwandi ni umbone. Ni Mwajogope Ambuje Mnungu, pakuwapo Ambuje Mnungu Akwimanyilila imkwitendekanya. Mnungu Wutesile malangano ni (wandu) wakukulupilira ni kutenda itendo yambone kuti tapate chikululuko ni malipo gamakulungwa. Nambo awala wakukufulu ni kusikana aya Syetu, wanyawo ni wandu wakumoto. (5: 9-11)

Wala kasimwamulaga wanache wenu ligongo lya kogopa umasikini. Uwe niwitukwalisya wanyawo pamo ni wanyamwe. Mwimanyilile kuti kwawulaga ni makosa gamakulungwa. Wala kasimmandichila chikululu. Pakuwapo chelecho chikutesya mselu, soni nichindu changalimate. Wala kasimmulaga mundu jwakanisye Ambuje Mnungu ila kwa haki. Ni jwakuulagwa kwa kuwonelwa, basi Tuwisile mamlaka kuwalisi wakwe. Kwa yeleyo kasyatagaluka mpika wa kuulaga. Welewo chiwamkamuchisye. Wala kasimmandichila chipanje chakamwanache jwawina ila kwa litala lyambone, mpaka patatenguche. Ni mtimisyeje malangano, pakuwapo malangano tachika-kugausya. Ni mkamilisye yipimo pamkupima, ni mpimeje kwa sikelo uchenene. Welewo ni umbone wa kupunda kwannope. Wala kasimkuya yindu yimka-

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ، وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا  
 إِنَّ تُبَدُّوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تُعَفُّوْا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا

التَّوْبَةُ : ١٤٩-١٥٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَقْوَامِينَ يَتُوبُونَ سُوءَهُمْ إِلَى اللَّهِ أُولَئِكَ يُصْرَفُونَ عَنْ إِجْرَائِهِمْ وَاللَّهُ عَظِيمٌ  
 عَلَىٰ آلَا تَتَدْرَأُونَ، إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 وَأَتَّقُوا اللَّهَ، إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا  
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

الْبَاءُ : ٩-١١

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ حَتَّىٰ إِذَا هُمْ كَانُوا فَتَاتًا، وَتَحْنُونَ  
 تَزْرَدُهُمْ وَإِنْ عَمِلْتُمْ إِثْمًا فَذُنُوبَكُمْ  
 كَثِيرًا  
 وَلَا تَقْرَبُوا الرِّفَّ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً، وَنَسَاءً  
 سَمِيحًا  
 وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
 وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِرَبِّهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الثَّمَنِ إِنَّهُ كَانَ مُنْصَوِّرًا  
 وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ، وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ  
 إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

kwimanyilila, pakuwapo mawiwi, ni meso ni mtima yele yoseyo tachika kwiusya. Wala kasimjendajenda pachilambo kwa kulikanganichila. Mmwe ngali patimkombole kuchipapula chilambo, wala ngali patinne-wupe mpela litumbi. Yele yoseyo wangalimate wakwe ukwachima sana Ambuje Mnungu. (17: 32–39)

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ  
 الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ○  
 وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ○  
 وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا، إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ  
 الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ○  
 كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ○

بنی اسرائیل : ۳۲-۳۹

## 12. MALAMUSI GASOSEKWA PAKWENDESIYA CHIPANJE.

Mu chislamu Lilamusu lyandanda ni lyakuti yindu yosepe yene ni yakansyene Mbuje gwetu Mnungu. Nambo soni mundu yiwajirene kukola yindu yachayitende kuti yakwe, ndipo akwete wulamusi payakweyo, ni kuyikamusiya masengo mwakusosela. Nambotu mbali syosepe sya mtundu sikwete kafungo kakwe pa chipanje cha mtunduwo. Kafungo kachimanyichireka kakwete malamusi gakwe soni kuti kakamule masengo gakwe mwakwanira pana mndandanda wakwewakwepe nambo soni lifungu lyaliku- lungwa pa chipanje cha Zakachi likukamula masengo m'tumpingo twakwawusiya pasogolo masengo gadini ni chilungamo kwa wandu wosepe.

Ni (mkumbuchileje) patwagasalile Malaika kuti mumkamusyeye Adamu, basi gamka- mwisyeye nambo ibilisi wakanile. Kwa yeleyo Twatite Mmwe Adamu mnyimanyilile kuti aju ni mmagongo jwenu mmweji niw- ankweni. Kwa yeleyo kasiwankoposya mum'gunda wenu, mninkwinjila mukulaga. Ngali patijinkole sala mwelemo wala ngali patiunkole usawuchi. Ngali patijinkole njota mwelemo wala ngali patichinkole chitu- kuta. (20:117-120)

Wala kasinndilana chipanje chenu mu wunani, ni kuchipechesya ku mahakimu pakuti mndye chipanje cha wandu mu sambu akuno mchimanyililaga. (2:189)

Wanyamwe wankulupirire, Kasinndilana chipanje chenu kwa unani. Gakusachilwago ni malonda gamkusumichisyana mwachi- nsyene. Wala kasinndiulaga; Ambuje Mnungu Akumkolélanga chanasana sana. (4:30)

وَأَذَقْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْحَدُ وَالْأَدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا  
إِبْلِيسَ ۖ أَبَى  
فَعَلْنَا يَا دُرَّانَ هَذَا عَدُوًّا لَكَ وَرِزْدِيكَ  
فَلَا يُخْرِجَنَّكَمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْفَى  
إِنَّ لَكَ آلَاءَ تَجُودُ فِيهَا وَلَا تَعْرَى  
وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَضْحَى  
طه : ١١٧ - ١٢٠

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَ  
تُدْرُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ إِنَّا كُنُوزًا قَرِيبًا مِّنْ  
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْأَثْمَرِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
البقرة : ١٨٩

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ  
بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً  
عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا  
النساء : ٣٠

### 13. KUCHALILA KWANNOPE MWITALA LYA AMBUJE MNUNGU-JIHAD.

Jihadi nikuti kulimbana kwa kulumira menu nditu ni chindu changawajirwana Nombenako kulimbanaku kuli patatu:

- (1) Kulimbana ni mmagongo
- (2) Kulimbana ni Shetani
- (3) Kulimbana ni mtima wakwe mundu.

Kuran jikuti patuwe tuli pangondo tulolechesye kuti wumi niyindu ya wandu wamba yikajonasika; soni ukangani wetu ukajenderechera tuwumasiye mwachetema-chetema.

Akwete lusa (ja kumenyana) kwa wanyawo wakuputwa, pakuwapo atekuwonelwa. Ni Ambuje Mnungu Akukombola kuwakamuchisya. Wawakopwesye mmajumba mwawo pangali ligongo, pakuwapo achitiji. Waku-lungwa wetu ni Ambuje Mnungu. Ingawe Ambuje Mnungu nganiwasiwila wandu wane kwa-achinjawo pangali lipamba wangabomwele mahekalu ni makanisa ni nyumba sya ibada ni misikiti mwakulikumbuchila (wandu) lina lyaka Mnungu kakajinji. Pangali lipamba kuti Ambuje Mnungu Akumkamuchisya ajula jwakwakamuchisya welewo. Ni Ambuje Mnungu Niwamachili, wangalepela chindu. (22: 40-41)

Ambuje Mnungu Nganiwamkanya (kupatana) nawala wakakuputana ni wanyamwe ligongo lya dini. Wala nganiwam'binganga mmajumba mwenu pakuti mtende umbone ni chilungamo. Ni Ambuje Mnungu Akwasaka (mnope) wandu wachilungamo. Ambuje Mnungu Akumkanya kupanga umbusanga niwandu awala wakuputana nomwe ligongo lya dini, ni kum'mbinganga mmajumba mwenu, ni akwakamusya pachanya kum'binganga. Wakupanga umbusanga ni wanyawo, basi nombewo awele wadhalimu. (60:9-10)

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا ۗ وَلَا تَنالَهُ عَلَىٰ ظَرْهِهِمْ لَقْدِيرٌ ۗ  
 لِلَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ ۗ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَالْجِبَالُ ۗ وَكَانَ ذَلِكَ عَدْوًا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَأَيُّهَا اللَّهُ كَثِيرٌ ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَأَيُّهَا اللَّهُ قَلِيلٌ ۗ وَاللَّهُ الْعَزِيزُ ۗ  
 الْحَجَّ : ٤٠ - ٤١

لَا يَنالُهُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۗ  
 لَأَيُّهَا يَنالُهُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ لِأَخْرَاجِكُمْ أَنْ تَتَوَلَّوهُمْ ۗ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ قَاتِلَاتُ هُمُ الظَّالِمُونَ ۗ

المستحقة : ٩ - ١٠

Wanyamwe umkulupirire, Uli namtanjile malonda gatigan'jokole muyipwetesi ya kupwetaka? Mwakulupilire Ambuje Mnungu ni Mtume Jwawo, soni mchalile mwitala lay Ambuje Mnungu kwa chipanje chenu ni yiilu yenu. Yeleyo ni yambone kumangwenu iwaga mkwimanyilila. (61: 11-12)

Na awala wandu wakuchalila ligongo Lyetu, Tukwalongola mmatala Getu. Pangali lipamba Ambuje Mnungu Ali pamo nawala wakatenda yambone. (29:70)

Awala wakulupirire ni kusama ni kuchalila mwitala lya Ambuje Mnungu kwa chipanje chawo ni yiilu yawo, wana mpando wawukulungwa kwa Ambuje Mnungu. Ni wanyawo niwatakonde. (9: 20)

Mwimanyilile kuti Ambuje Mnungu Asumile kwa wakulupirire chipanje chawo ni yilu yawo, pakuti waape mbepo. Akumenyana mwitala lya Ambuje Mnungu. Kwa yeleyo akuwulaga ni kuwulagwa. Gelego ni malangano gasachilwe mu Torati ni Injili ni Kurani. Ni nduni jwakutimisya malangano mnope kwapunda Ambuje Mnungu? Basi msangalalileje malonda genu gamtesile na Ambuje Mnungu. Ni welewo ni ufaulu waukulungwa. (9:111)

Ngali pakulingana wakulupirire awala wakutamaiyoyo akanawa wakulemala, nawalawala wakuchalila mwitala lya Ambuje Mnungu kwa chipanje chawo niyilu yawo. Ambuje Mnungu wapele ukosyo mu mpando awala wakuchalila mwitala lya Ambuje Mnungu kwa chipanje chawo niyilu yawo kuliko awala wakutamaiyoyo. (Ichiwamuno) Ambuje Mnungu wawichile malangano wosepe ga (kupata) umbone, nambo soni Ambuje Mnungu wapele ukosyo mnope awala wakuchalila kuliko wakutamaiyoyo, kwa kupata malipo gamakulungwa. (4.96)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ  
تُنَجِّيكُمْ مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ۝

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ  
لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

الصف : ۱۱-۱۲

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ  
سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ۝

العنكبوت : ۷۰

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ  
دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ۝

التوبة : ۲۰

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ  
وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ۚ يُقَاتِلُونَ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۚ وَعَدًّا  
عَلَيْهِمْ حَقًّا فِي التَّوَارِيثِ ۚ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا  
الْقُرْآنَ ۚ وَمَنْ أُوْفِيَ بِجَهَدِهِ مِنَ اللَّهِ  
فَأَسْتَبْشِرُوا بِيُبْعِيَكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ  
وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

التوبة : ۱۱۱

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ  
أُولِي الضَّرَرِ وَالْمَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً ۚ وَ  
كُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۚ وَفَضَّلَ اللَّهُ  
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

النساء : ۹۶

## 14. NDAMO YAKUSACHILWA KUWA WANDU WACHIKULUPI.

Kuran jikutujiganya kukola chikulupiro mwa Ambuje Mnungu soni jikupereka umboni wakwanira kuti pana Mnungu nditu. Soni ni jikusalichisya kwene kuti Mnungu jwetu Awere nkutumisya utenga Wakwe muwahyi wakwe. Ni yikawe kuti Ambuje Mnungu Alesile kulilosya kwa wandu wakwewe kumiraga mwa Mitume, nikuti chikulupiro chakuti Nnungujo kweli apali chikatitiriche nditu. Ni yachimanyichire kuti mu wumi wakwe wose, mundu chaweje nkupochera wahayi.

Kwa lina lya Ambuje Mnungu, Asyene ukoto, wa Chanasa. Pangali lipamba wakulupire amasile kufaulu. Wakulichimbichisya katema kakuswali kwawo. Soni wakuliwambasya muyindu yangalimate. Soni wakuchalila kopoşya Zaka. Soni wakwigosa inena yawo, Ila kwachimmakwawo au kwa (achimbumba) awala wajamiliki mikono jawo ja kunndyo, wanyawo ni wangali lawama. Nambo wakusaka ikaniwa ayi, basi wanyawo ni wakutagaluka mpika. Soni wakugosa amana syawo ni malangano gawo. Soni wakuswali uchenene swala syawo. Wanyawo ni watawe walisi. Watakajilisi mbepo, mwelemo ni mutakata-tame. (23: 1-12)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
**قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ۝**  
 الَّذِیْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خٰشِعُونَ ۝  
 وَالَّذِیْنَ هُمْ عَنِ اللّٰغُوْ مُعْرِضُونَ ۝  
 وَالَّذِیْنَ هُمْ لِلرّٰحُوۡةِ قٰعِلُوْنَ ۝  
 وَالَّذِیْنَ هُمْ لِغُرُوۡجِهِمْ حٰفِظُونَ ۝  
 اِلَّا عَلٰۤی اٰزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَیْمَانُهُمْ  
 قٰآئِهِمْ غٰیۡرَ مٰلُوۡمِیۡنَ ۝  
 فَمَنْ اَبْتَغٰی ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ۝  
 وَالَّذِیْنَ هُمْ لِآمۡنَتِهِمْ وَعَهۡدِهِمْ رٰعُونَ ۝  
 وَالَّذِیْنَ هُمْ عَلٰی صَلٰوَتِهِمْ یَحٰفِظُونَ ۝  
 اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوٰاِلِیُّنَ ۝  
 الَّذِیْنَ یَرۡتُوۡنَ الْفِیۡزَۃَ وَاَسۡ هُمْ فِیۡهَا  
 خٰلِدُوۡنَ ۝

المؤمنون: ۲-۱۳

Wandu waka-Rahmani niawala wakwenda-jenda pachilambo kwa kulichimbichisya, ni pakuchingangana ni wajinga akwakomasya "Ntendere" Soni awala wakuchesya chilo ligongo lya Ambuje Mnungu wawo, kwa kusujudu ni kwima. Soni awala wakuti. Mmwe Ambuje Mnungu wetu Mtuwambasye

وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِیْنَ یَمۡشُوۡنَ عَلٰۤی  
 الْاَرۡضِ حَوۡنًا وَاِذَا خٰطَبَهُمُ الْجٰہِلُوۡنَ  
 قَالُوۡا سَلٰمًا ۝  
 وَالَّذِیْنَ یَسۡبِیۡتُوۡنَ لِرَبِّهِمْ سَجۡدًا وَّ قِیٰمًا ۝



ni yipwetesi ya (moto wa) Jahannamu, pakuwapo yeleyo ni yipwetesi yakawilisiya. Pangali lipamba kuti (Jahannamu) nipa-chindu pangalimate pakutama. Soni awala wakuti pakutumiya ngali pakutumiya kwa fujo, wala ngali pakukola ubahili, nambo akuwa wachilungamo pakati yeloyo. Soni awala wakakuwenda mnungu wine pamo na Ambuje Mnungu, wala ngali pakuwulaga mundu Jwakanisye Ambuje Mnungu ila kwa haki, wala ngali pakukola chikululu. Jutayitendekanye yeleyo chapate sambi. Tiwamjonjechesye yipwetesi usiku wa Kiyama, ni takatame mwelemo alimkwaluka. Nambo ajula jwakutubu ni kuukulupilila Mnungu, soni akutenda itendo yambone, basi wanyawo Ambuje Mnungu Tiwagalauchisye yangalimate yawo kuwa yambone; Ni Ambuje Mnungu ni wakulechelesya, Wajinji wachanasa. Mundu jwakutubu ni kutenda itendo yambone, basi jwelejo ni jwatubiye kwa Ambuje Mnungu toba jisyesenyene. Soni awala wakakushuhudiya yaunami, ni pakupita pachindu payili yangalimate akupita kwa heshima. Soni awala wanti wakumbusyaga aya sya Ambuje Mnungu wawo, ngali pakusigwilila nnda wangapilikana au wangalola. Soni awala wakuti. Mmwe Ambuje Mnungu wetu Mtupe kwa achimmakwetu ni achiwanawetu yakusangalasya meso. Ni Mtudente (Uwe) kuwa wakwalongola (wandu) wakuwujogopa Mnungu. Wanyawo talipwe magolofa pakuwapo watesile subila. Tajisimane mwelemo (zawadi) ja komasyana kwa mtendere. Chatame mwelemo, chipumulisi chambone ni pachindu pambone pakutama. Mnjile: Ambuje Mnungu wangu ngakamkosye ingawe pangali kuwenda kwenu, wanyamwe

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ  
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۝  
إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۝  
وَالَّذِينَ إِذْ أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ  
يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ۝

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا  
يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَ  
لَا يَزْنُونَ ، وَ مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ۝  
يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ  
فِيهِ مُهَيَّأً ۝

إِنَّمَا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
قَبُولَ لَكَ يُبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِم حَسَنَاتٍ ، وَ  
كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝  
وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ  
مَتَابًا ۝

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ ، وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ  
مَرُّوا كِرَامًا ۝  
وَالَّذِينَ إِذَا دُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَجْرؤْا  
عَلَيْهَا صَمًّا وَ عُمِيًّا ۝  
وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَدْوَانِنَا  
دُزْدِينًا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَ اجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ  
إِمَامًا ۝

أُولَئِكَ يُجْرؤُونَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيَلْقَوْنَ  
فِيهَا تَحِيَّةً وَ سَلَامًا ۝  
خُلِدُوا فِيهَا فِيهَا ، حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَ مُقَامًا ۝

mmasile kana (haki), kwa yeleyo pangakawa (yipwetesi) chiyimnyichilile. (25: 64-78)

قُلْ مَا يَعْبُورُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ۝

الفرقان : ٦٩ - ٧٨

Pangali lipamba kuti awala wakuti: Watugumbile ni Ambuje Mnungu, soni akukawilisya ni wele utendewo, Gakwatuluchila Malaika (kwatanjila) kuti kasim'njogopa wala kasimdandaula; Msangalalileje mbepo jiwammichile malangano. Uwe ni watukum'ngosa mkati wumi wa pachilambo ni ku-Akhera, ni mwelemo chimpate yindu yakumswejesya mmitima mwenu, ni mwelemo chimpate (yose) yitimwiwende. Gelego ni mapochelo gakutyoka kwa (Ambuje Mnungu) wanjinji wakulechelesya, Wajinji Wachanasa. (41: 31 33)

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشُرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ۝ نَحْنُ أَوْلِيُّكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ ۝ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُنَّ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ۝ نَزَّلْنَا مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ ۝

# 15. CHILUNGAMO CHA KULINGANA KWA ACHALUME NI ACHIMBUMBA

Kala chislamu akanichiwande, achimbumba nganakola ulamusi ni wukumu wuliwose payindu yejinji. Nambo ni dini ja chislamupe jajiwisire malamusi gakwawajirwa achimmasiyeto. Mu chislamu achimmasiyeto akwete wukumu pa yindu yiri yawo, soni dalaja syawo syakulingana ni sya-achalume, mu dini ni mumpingo; pangali chakwasiwasya, wakombola kutama ni yipanje yawoyawope, nombe masengo ni mauidindo gawo mpaka komboleka kutakata mbee (pameso pa Nungu).

Jwakutenda itendo yambone awaga jwannume au jwambumba, nombejo ali jwachikulupi, basi Tutumsisimusye wumi wambone soni pangali lipamba kuti Tutwape malipo gawo, ga yitendo yawo yambone yayite-sile. (16:98)

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوَةً طَيِّبَةً، وَ لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ○

النحل: ٩٨

Ni jwalijose jwakutenda yitendo yambone awaga jwannume au jwambumba nombejo ali jwakulupilira, basi wanyawo tajinjile mumbepo, wala ngali patawonelwe hata kanandi. (4:125)

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّٰلِحٰتِ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَكَلَّا يُظَلَّمُونَ تَطْلِيلًا ○

البقره: ١٣٥

Pangali lipamba kuti. Asilamu achalume ni Asilamu achimbumba, ni wakukulupirira achalume ni wakukulupirira achimbumba, ni achalume wakukuya ilajisyo ni achimbumba wakukuya ilajisyo, ni achalume wakuwecheta kweli ni achimbumba wakuwecheta kweli, ni achalume wakutenda subila ni achimbumba wakutenda subila, ni achalume wakulichimbichisya ni achimbumba wakulichimbichisya, ni achalume wakukoposya sadaka ni achimbumba wakukoposya sadaka, ni achalume wakutawa saumu ni achimbumba wakutawa saumu, ni a chalume wakugosa inena yawo ni achimbumba wakugosa inena yawo, ni achalume wakuwuganisya Mnungu kakajinji ni achimbumba wakuwuganisya Mnungu kakajinji, (wele wanyawo wose) Ambuje Mnungu Wawichile kwalechelesya ni malipo gamakulungwa. (33: 36)

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّٰدِقِينَ وَالصَّٰدِقَاتِ وَالصَّٰبِرِينَ وَالصَّٰبِرَاتِ وَالْخٰشِعِينَ وَالْخٰشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّٰئِمِينَ وَالصَّٰئِمَاتِ وَالْحٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحٰفِظَاتِ وَالذَّٰكِرِينَ اللّٰهَ كَثِيرًا وَالذَّٰكِرَاتِ أَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَّ أَجْرًا عَظِيمًا ○

الاحزاب: ٣٦

Jwakutenda yakusakala, ngali patalipwe (yambone) ila yakusakala yilingene nayo. Ni jwakutenda yambone awaga jwannume au jwambumba nombejo ali jwakulupilira, basi wanyawo tajinjile mumbepo, ni kupata liziki mwelemo pangali kuwalanjila. (40:41)

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا، وَمَنْ  
عَمِلَ صَالِحًا مِنْ دَكِّرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ  
مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
يُزْزَقُونَ فِيهَا بِخَيْرٍ حَسَابٍ ○

المؤمن: ٤١

Achimbumba wapatile talaka, alindilile mpaka myesi jitatu, wala ngakusachilwa kusisa yayigumbile Ambuje Mnungu mmatumbo mwawo. iwaga wanyawo animkuukulupilila Mnungu ni usiku wambesi; ni achalume wawo wana haki ja kwawusya kwa kele katemako yiwaga akusaka kupikangana. Nombewo (achimbumba) wana haki jili pachanya pawo mkati sheliya, nambo achalume wana dalaja jimo jijonjecheche. Na Ambuje Mnuntu ni Asyene machili Wajinji wa lunda. Talaka (jikuwa) milendo jiwili, mmbujomo ni kwawika kwa uchenene au kulekangana kwa uchenene. Wala ngalumbana kuti mwasumule chindu chilichose chimwapele (Achimmakwenu) ila yiwaga wose wawili akogopa kuti ngali patajimi-che mipaka ja Ambuje Mnungu. Niiwaga timnjogope kuti ngali patimnjimiche mipaka ja Ambuje Mnungu, basi pangali ubaya kupochela chakulijokolela jwambumba. Jelejo nimipaka ja Ambuje Mnungu kasi-mjitagaluka. Ni jwalijose jwakutagaluka mipaka ja Ambuje Mnungu, basi wanyawo ni wadhalimu. (2: 229–230)

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ  
قُرُوءٍ، وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ  
اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَبُعُو ثَلَاثَ أَحْقُقٍ بَرْدٍ هُنَّ  
فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا، وَلَهُنَّ مِثْلُ  
الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ، وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ  
دَرَجَةٌ، وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ○

الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ، فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ  
تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ، وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ  
تَأْخُذُوا بِمَمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ  
يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ، فَإِنْ خِفْتُمْ  
أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ، فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا  
افْتَدَتْ بِهِ، ذَلِكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا،  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الظَّالِمُونَ ○

## 16. KUKANYA BASHERA.

Lilowe lya kwamba ngani ja bashera (mbiya sya padera) mu Kuran ni “Riba” ngopoloero syakwe ngawa ni bashera iyayi. Riba jikaniswe ligongo lyakuti jiwere litala nsikati mwa matala gakuwunganya yipanje mu tumagulu twakusagulichika, ni kulemberera mipika rehema jakansyene Mnungu kuti jikayika wane. Pangongole syasikwete bashera, asyene ngongolewo nakwajiwira wakongolawo.

Awala wandu wakulya riba, ngali patajime ila mpela yakuti pakwima ajula jwakamwi-lwe ni shetani. Yeleyo tiweje pegongo wanyawo akuti; malonda gali mpela riba. Kumbe Ambuje Mnungu Agahalalishe malonda ni kukanya riba. Ni jugamnyichilile mawaiza kutyoka kwa Ambuje Mnungu wakwe, ni kuliwambasya (ni riba), basi yakwe yamasile kupita, ni magambo gakwe gali kwa Ambuje Mnungu. Nambo jutawujauje (kulya riba) wanyawo ni wandu wa kumoto, kweleko nikutakatame. Ambuje Mnungu Akusimasya riba ni kukusya sadaka, na Ambuje Mnungu ngali pakumsaka mundu mkafili jwakuchuma sambi. Pangali lipamba kuti awala wakulupirire ni kutenda itendo yambone, ni kwimika swala ni koposya Zaka, wanyawo tapate malipo gawo kwa Ambuje Mnungu wawo. Ngali patakole woga, wala ngali patakole kudandaula. Wanyamwe wankulupirire! Mwajogopani Ambuje Mnungu, ni mnechanje yisigalile mkati riba iwaga mkukulupirira. Niwaga ngamkutenda yeleyo, mwimanyilile kuti timme mkati ngondo kutyoka kwa Ambuje Mnungu ni Mtume Jwawo, niiwaga tintubu timpate chipanje chenu. Kwasimwawonela wandu wala kasim’bonelwa. Iwaga (mkukongola) jwana ziki basi mkukongosya alindilile mpaka patapate wasaa (wa chipanje), ni iwaga wanyamwe (wankwimba magambo) tinnechelesye kwa sadaka tiwe yambone kumangwenu iwaga mkwimanyilila. Ni mujogope usiku utiwammusyanje kwa Ambuje Mnungu, ni kila mundu talipwe uchenene

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقْوَمُونَ إِلَّا  
كَمَا يَقْوَمُ الَّذِينَ يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ  
الْمَيْمَنِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ  
مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ  
الرِّبَا فَمَنْ جَاءَكَ مَوْعِدًا مِنْ رَبِّهِ  
فَأْتِهِ فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ  
وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ○

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ  
لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ○  
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا  
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ○  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا  
بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ○  
فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ  
وَأَسْوَأَ مِنْ ذَلِكَ أَن تَتُبَتَّمْ فَلَئِمَّ لَكُمْ رُؤُوسُ  
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ○  
وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ لَهُ لِيَسْهَرَةَ ○  
أَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ○  
وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ

yayipanganisye, wala ngali jutawonelwe. تُوْفِي كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ○  
(2: 276–282)

البقرة: ٢٧٦-٢٨٢

## 17. KULOSIYA YA M'BUJO.

Aya syejinji syandanda kwannope sya Kuran siwere nkusala yindu yakusimosya kwannope ya kwini ku yayiwere yisimosimo yayikulungwa pa yijiganyo ya nsyene Mnungu. Aya sine mwa aya syosepesi, sikutagule ya m'bujo yayiri nkuwoneka ndawi nikatema, wandu alinkusimonga kwannope yaka yosepeyi. Ndawi syejinji ndagulirosi sikusya wonechera mwa bayana, nambo soni ndawi sine sikonechera mwangawa mwa bayana, nimwa kuwanganyikirana. Tuwechete kala kuti Nsahafu wosepewu wugumbere ndaguliro syamachiri nditu kugopolera kwakwe kuwere nkuoneka yaka yosepeyi. Wahayi wakutanda kwene waliji nkututagulira kuti umanyirisi wuchiwanda ni pensulo. (96: 4-6)

(Ambuje Mnungu) Asijendesye nyasa siwili sichingangane. Mmbali mwakwe mwana mtundumo ngali pasikomboka. (55: 20-21)

Wanyamwe majini niwandu iwaga mkukombola kupita mngulugulu maunde ni chilambo, basi mpiteje. Nambo ngali patimpite ila kwa izini (ja Ambuje Mnungu). Basi wanyamwe wawili chinkane mbokachi sya Ambuje Mnungu wenu? Tiwampelechele moto wekolesye ni shaba jesulumbuche, wala wanyamwe ngali patinkombole kuli-gosa. (55: 34-36)

Maunde patigapapuche. Ni kutega liwiwi kwa Ambuje Mnungu wakwe, pakuwapo gasachilwe (kupilikana). Ni litaka patilitutumukuche. Ni kwikoposya yili mkati mwakwe, lisigaleje lyangali chindu. Ni kutega liwiwi kwa Ambuje Mnungu wakwe, pakuwapo lisachilwe (kupilikana). (84:2-6)

Ni ngamiya patisichilekwa (kwimajimila) (81:5)

Ni wandu (nafsi) patachasonganganya. (81:8)

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ۝  
بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ۝

الرحمن : ٣٠-٣١

يَمْخَشُرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَتَفَادُوا مِن آفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا ۚ  
لَا تَتَفَادُوا مِنَ الْإِلَهِ سُلْطَنٍ ۝  
فِي أَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ۝  
يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْابٌ مِّن تَارِهِ وَجِبَالٌ  
فَلَا تَتَّصِرُونَ ۝

الرحمن : ٣٤-٣٦

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ۝  
وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝  
وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ۝  
وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ۝  
وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝

الانشقاق : ٣-٦

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۝

التكوير : ٥

وَإِذَا الْنُفُوسُ سُوفِئَتْ ۝

التكوير : ٨

Ni mishafu patachijijenesya. Ni chiwuniko  
 cha maunde patachichiwunukula.  
 (81 11-12)

وَلَا الصُّحُفُ تُبَدِّلُونَ  
 وَلَا السَّمَاوَاتُ كُتِبَتْ

التكوير: ١٢-١١

Patichitinganiche chilambo kutinganika  
 kwakukulungwa. Ni chilambo patichikopo-  
 sye misigo jakwe. Mundu tasimonje. Okwe!  
 kwana chichi? Wele usikuwo (chilambo)  
 tichilungusye malowe gakwe. Pakuwapo  
 Ambuje Mnungu wenu achisalile. Wele  
 usikuwo wandu tawe mipingo-mipingo.  
 Pakuti ayilosye itendo yawo. Basi jwatesile  
 yambone namuno iwe kanandi tayiwone.  
 Ni jwa-tesile yangalimate namuno iwe  
 kanandi tayiwone. (99:2-9)

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زُلْفًا لَهَا  
 وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا  
 وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا  
 يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا  
 يَا أَيُّهَا رَبِّكَ أَخُو لَهَا  
 يَوْمَئِذٍ يَصُدُّ النَّاسُ أَسْتَأْذِنًا لَلَّذِينَ  
 أَعْمَلُوا  
 فَمَنْ يَحْمِلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ  
 وَمَنْ يَحْمِلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

الزلزال: ٩-٣

Akummusya ngani ja litumbi, Mnjile.  
 Ambuje Mnungu Talitemangule-temangule  
 lvoise. Tichisigale chilambo chitemi uche-  
 nene. Ngali patingawone mwelemo mache-  
 nje wala mitundumo. (20: 106 -108)

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي  
 نَسْفًا  
 وَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا  
 لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

طه: ١٠٦-١٠٨

Ni lilowe patilyagwilile Tutwakopochesye  
 mkoko mwitaka jutiwapeteche ligongo lya-  
 kuti wandu ngali pakusiganisya aya Syetu.  
 (27.83)

وَلَا دَاوِقَةَ الْقَوْلِ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ  
 دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُحْمِلُهُمْ أَنَّ النَّاسَ  
 كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

الزل: ٨٣

Katema liso patilisyuche kiwi. Ni mwesi  
 tuchika kupatwa. Ni lyuwa tilichichinga-  
 ngana ni mwesi (mukupatwa). (75.8-10)

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصْرُ  
 وَخَسَفَ الْقَمَرُ  
 وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

القيامة: ١٠-٨



## 18. UTAGUSI MU YIWUMBE.

Kusimosya kwekulungwa kwa Kuran nikwakuti pa yaka yosepeyi kumiraga pa yaka 1400 yipiteyi, Kuran jiwere nkusala ngani ja yiwumbe ni yindu yikusimanigwa ni wandu wakusosasosa (researchers). Aya syejinji sya munsahafumu siwera nkusala yindu wandu wa sayansi akuyiwumbula agano mowagano, nambo soni aya syejinji sine sirinkulosya yindu yachiwe nkoneka katema kakwisa kano. Tugambire kusagula áya sya Kurani panandi chabe kuti tulosye ndaguliro sya yiwumbeyi.

Mkati Isimosimo Yawo ni kugumbwa kwa mawunde ni chilambo, mkati iwumbe yana umi yayijenesye mwelemo, soni Akukombola kwisonganganya patasache. (42:30)

Ni welewo wawam'gumbile mu nsimu umo. Wamkolochesye pakutama ni pakugosela (yindu), pangali lipamba Tusitagwile Aya kuwandu wakwimanyilila. (6:99)

Wanyamwe wandumer! Mwajogope Ambuje Mnungu Uwam'gumbilenje mkati mwa nsimu umo, soni wagumbile mkati mwa welewo nsimuwo mnjakwe, ni wajenesye kutyochelela wele (wandu) wawiliwo achalume wajinji ni achimbumba. Soni Mwajogope Ambuje Mnungu wanti kumangwawo mkuwendana, ni (kwamanyilila) achalongo ajenu wamyasi, Pangali lipamba Ambuje Mnungu ni wakumgosa. (4,2)

Welewo ni uwamkolosisye ngope mmatumbo (mwachachukuluwenu) yakuti pakusaka, Ngali jwakusachilwa kuabudiwa ila welewo (Ambuje Mnungu) wamachili wajinji wa lunda. (3:7)

Uli! ngali pamkwawona kuti Ambuje Mnungu Agagumbile maunde ni chilambo kwa haki? Asakaga Tiwanyosye wanyamwe, ni kwiwika iwumbe yampya. (14,20)

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ۝

الشورى : ٣٠

هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرًّا وَمُسْتَوْدَعًا ۚ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ۝

الانعام : ٩٩

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝

النساء : ٢

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَأَرْسَلُهُ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

أل عمران : ٧

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ يَشَاءُ يُدْهِبُكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝

ابراهيم : ٣٠

Mkugawona matumbi timnjile gatekunya-mbatila. Nombego tigapite igakuti pakupita maunde! Sywelesyo ni mbili sya Ambuje Mnungu wakuchikondesya kila chindu. Pangali lipamba welewo Akwimanyilila yosepe yimkwitendekanya. (27:89)

Wanyamwe wandumwe! Iwaga mkukola lipamba juu ja kusisimuka, mwimanyilile kuti Twam'gumbile kwa litaka, soni kwa mbeju ja umi, soni kwa myasi, soni kwa chipande cha nyama chakugumbika ni changagumbika, pakuti Tummanyukusye. Noweji Tukuchitamika mmatumbo chitukuchitamika, mpaka katema kakusachilwa, soni Tukumkoposya mndi hali ja wanache, soni (Tukumnela) mpaka kwika ku-uchanda wenu. Mkati mwenu apali jwakuwa (ali-jwannandi) ni mkati mwenu apali jwakwika kuuchekulu, mpaka akulepela kuchimanyilila chindu chilichose, ichi wamuno katasiko wachimanyi. Ni mnimkulilola litaka lyewisale nambo Patukunyesa ula pachanya pakwe, likukonda soni likuwa ni chajila, ni kumela kila namuna ja yimesi yambone. (22:6)

Ni (Asigumbile) falasi, ni nyumbu, ni mbunda pakuti msikwele nisoni gawe mapambo nambo Taigumbe yine yimkawimanyilila. (16:9)

Asyene balaka ni awala wakwete uchimwene mmakono gawo. Nombewo niwakuchikombola kila chindu. Wagumbile chiwa ni umi pakuti Wanninjanje, nduni mkati mwenu jwali ni itendo yambone, Nombewo ni Asyene heshima, wajinji wa kulechelesya. Wagumbile maunde namuna saba sili tabakatabaka. Ngali patimjiwone tofauti jilijose mkati kugumba kwa Rahmani; mminje galausya meso mnole, uli kwana makosa gamkugawona? (67: 2 4)

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدًا وَهِيَ  
تَمْرٌ مِّمَّا تَحْتَابُ ۚ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَتَقَنَ  
كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ۝

النحل : ٨٩

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ  
فَمَا تَآخَلَفْتُمْ مِّن تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ  
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَ  
عَدِيرٍ مُّخَلَّقَةٍ لِّئَلَّيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِي  
الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ  
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشَدَّ كُفْرًا  
وَمِنْكُمْ مَّن يُتَوَقَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يُدْرَأُ إِلَىٰ  
أَذَىٰ الْعُصْبِ لِيُكْفَلَ وَيَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ  
بَشِيرًا ۚ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا  
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ  
وَأَبْتَتَتْ ۚ مِنْ كُلِّ دَوْحٍ بِهَيْبَةٍ ۝

الحج : ٦١

وَالْغَيْثَ وَالْجِبَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَرَبِّنَةً  
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝

التحل : ٩٠

تَبَارَكَ الَّذِي يَبْدِئُ الْمَلِكَ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝  
إِلَّا الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ  
أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ۝  
الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا ۚ مَا تَرَىٰ  
فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَوُّتٍ ۚ فَارْجِعِ الْبَصَرَ  
هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ۝

المات : ٤ - ٣

## 19. DUWA SYAKUTYOCHEHA MU KURAN.

Ulongo wakulimbangana pasikati pa mundu ni Mbujegwe Nnungu(wugonire pa Duwa. Ukoto wakansyene Mnungu wukum’buṭira mundu kwa jwalakwejo (Mnungu). Ulongo-wu ni wukusimana chajira mu duwa ni wukuwereka yisogosi. Wakumanyirira ya dini, chikulupiriro chawo chikulimbangana kwannope kumira mu yindu ya kuyiwona pa wumi wawo; Mundu jwachikulupiriro akupata machiri gakusimosya mu duwa syakwe!

Wandu wangu patiwammusyē jūūu jangu, basi Une ndili pachiwandi. Ngusyajitichisya duwa sya mkuwenda pakumenda. Kwa yeleyo wanyitichisye ni kungulupirira pakuti wapate goloka. (2:187)

Mkati mwawo apali wakuti: Ambuje Mnungu wetu, Mtupe yambone pachilambo ni yambone ku-Akhera, soni mtuwambasye ni yipwetesi ya moto. Wanyawo tapate sehemu ligongo lya aila yayipanganisye. Na Ambuje Mnungu ni wachitema kuwala-njila. (2: 202–203)

Ambuje Mnungu ngali pakumchisya mundu jwalijose, ila yikulingana ni wasaa wakwe. Pakuwapo (faida ja) aila yambone yakwipanganya ni jakwe, ni (hasala ja) aila yangalimate yakwipanganya ni jakwe. Ambuje Mnungu wetu; Kasimtukamula patukuli-walila au kosela, Ambuje Mnungu wetu, Kasimtujigasya misigo mpela Imwatite pakwajigasya awala wa mmbujo mwetu, Ambuje Mnungu wetu Kasimtutwika ituka-kuyikombola; Mtulechelesye, Mtupe ghofira, ni Mtukolele chanasa, pakuwapo Mmwe ni Ambuje Mnungu wetu, kwa yeleyo Mtuka-muchisye kuwandu makafili. (2 287)

Pangali lipamba kuti mkati kugumbwa kwa liunde ni chilambo, ni kuyana kwa chilo ni musu kwana isimosimo kuwandu wakwete lunda. Wakuwukumbuchira Mnungu kila pakwima ni pakutama ni pakugona luwalati. Soni akuganisa ijili

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۗ  
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ  
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ  
يَرْشُدُونَ

البقرة: ١٨٧

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا  
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ  
النَّارِ

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ

البقرة: ٢٠٢-٢٠٣

لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا شَيْئًا مِنْهُمَا ۗ لَهَا مَا  
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا كَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا  
تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا  
تَحْمِلْ عَلَيْنَا أَوْرَاقَ كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ  
مِن قَبْلِنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا تُحِثْ عَلَيْنَا مَا أَطَقْنَا  
لَهُ ۗ وَأَعْفُ عَنَّا ۗ وَاللَّهُ وَاعِفٌ لِّخَلْقِهِ  
أَنْتَ مَوْلَانَا ۗ فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

البقرة: ٢١٧

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالاختلاف  
الْبَيْلِ وَالتَّهَارِكِ لَا يَتْلُو إِلَّا رَجَابٌ ۝

ngope ja liunde ni chilambo: Ambuje Mnungu wetu; Nganimwigumba yeleyi pangali ligongo; Uchimwene ni Wenu, kwa yeleyo Mtuwambase ni yipwetesu ya moto. Ambuje Mnungu wetu, ajula jumum'njinjisyu mkati moto amasile kweleguchika. Ni wandu wadhwalimu ngali patakole jwakwakamuchisya. Ambuje Mnungu wetu, Uwe tumpikene mkuwilanga jwakuwilanjila yachikulupi pakuti mwakulupilile Ambuje Mnungu wenu, nowaji tumasile kulupilila. Ambuje Mnungu wetu; Mtusimachisye masambi getu ni kutulechelesya makosa getu, soni (katema kakuwa) Mtuwisye tuli wandu wambone. Mmwe Ambuje Mnungu wetu, Nintupeje imwatuwichile malangano ku mitume jenu, wala Kasimtujalusya usiku wa Kiyama, pakuwapo Mmwe ngali pankutemangula malangano. Kwa yeleyo Ambuje Mnungu wawo wakubali duwa syawo (kwa kuti) Une ngali patisochelesye kuchalila kuka-mundu jwalijose jwakuchalila mkati mwenu, awaga jwannume au jwambumba ni mwachinsyenepe. Basi wasamile nikuwingwa mmajumba mwawo, soni walasile mwitala Lyangu, soni wamenyene (ngodo) ni kuwulagwa, Pangali lipamba Tinasimachisye masambi gawo ni kwajinjisyu mmigunda jana sulo mkati. Gelego ni malipo gakutyoka kwa Ambuje Mnungu. Ni kwa Ambuje Mnungu kwana malipo gambone. (3:191-196)

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ تَبَاءً وَ قُرْبًا وَ عَلَى  
جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَ  
الْأَرْضِ، رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا، سُبْحَانَكَ  
فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُذْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ،  
وَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي بِرَبِّهِمَا

إِنْ آمَنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا بِهِ رَبَّنَا قَا غَفِرْنَا

ذُنُوبَنَا وَ كَفَّرْنَا سَيِّئَاتِنَا وَ تَوَقَّنا مَعَ

الْأَبْرَارِ

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا سَلَّ رُسُلِكَ وَ لَا

تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ، إِنَّكَ لَا تُخْفِي

الْمِينَعَاتِ

قَا سَجَّابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ إِنْ لَا أُضِيعَ عَمَلٌ

عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ نَشِيءٍ بَعْضُكُمْ مِنْ

بَعْضٍ، قَالِ الَّذِينَ هَا جَرُّوا وَ أُخْرِجُوا مِنْ

دِيَارِهِمْ وَ أَوْذَوْا فِي سَبِيلِنَا وَ قَتَلُوا أَوْ قَتَلُوا

لَا كَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَ لَا دَخَلْتَهُمْ

جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ، ثَوَابًا

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَ اللَّهُ عِنْدَكَ حَسَنٌ

النَّوَابِ

أل عمران : ١٩١ - ١٩٦

Kwa lina lya Ambuje Mnungu, Asyene ukoto wa chanaso. Ngulumbila kwa katema kaligulo. Pangali lipamba mundu ali mkati asala. Nambo (wakanakola asala) ni awala wakukulupilila ni kutenda itendo yambone. Soni akukulumisyana (kuya) haki, soni akukulumisyana (kuwa ni) subila. (103:1-4)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
وَالْعَصْرِ ۝  
اِنَّ الْاِنْسَانَ لَکَفِیْ خُسْرٍ ۝  
اِلَّا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَتَوَاصَوْا  
بِالْحَقِّ ۝ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝

العصر: ۱-۴

Kwa lina lya Ambuje Mnungu Asyene ukoto, wa Chanasa. Mnjile: wanyamwe makafilimwe. Une ngali panguwabudu yimkuwabudu wanyamwe. Wala wanyamwe ngali pankwawabudu ungwawabudu une. Soni Une ngali patimwabudu yinkuwabudu wanyamwe. Wala wanyamwe ngali patimwawabudu ungwawabudu une. Wanyamwe timpate malipo genu, noneji timbate malipo gangu. (109 1-7)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
قُلْ یٰۤاَیُّهَا الْکٰفِرُوْنَ ۝  
لَا اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ۝  
وَلَا اَنْتُمْ عِبُدُوْنَ مَا اَعْبُدُ ۝  
وَلَا اَنَا عٰبِدُ مَا عَبَدْتُمْ ۝  
وَلَا اَنْتُمْ عِبُدُوْنَ مَا اَعْبُدُ ۝  
لَعَلَّكُمْ تَیْذَنُّوْنَ ۝

الکفرون: ۱-۷

Kwa lina lya Ambuje Mnungu Asyene ukoto, wa chanaso. Katema katichiyiche chikamuchisyo cha Ambuje Mnungu ni ushindi. Timwawone wandu alimkwinjila mkati dini ja Ambuje Mnungu mipingomipingo. Kwa yaleyo mwachimbichisye Ambuje Mnungu wenu kwa mbili Syawo syambone, ni kuwenda ghofira; Pangali lipamba kuti welewo niwakupochela mnopo toba. (110:1 4)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
اِذَا جَاءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ ۝  
وَرَاٰی النَّاسَ یَدْخُلُوْنَ فِیْ دِیْنِ اللّٰهِ  
اَفْوَاجًا ۝  
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّکَ وَاسْتَغْفِرْ لَهُ ۚ اِنَّهٗ كَانَ  
تَوَّابًا ۝

التصر: ۱-۴

Kwa lina lya Ambuje Mnungu, Asyene ukoto wa chanaso. Mnjile. Ambuje Mnungu ali wamope jika. Ambuje Mnungu wakuwenda chilichose, ni (wandu) wose akuwenda kumangwawo. Ngali paweleche wala nganawelekwa. Soni ngapagwa jwalingene Nawo atajumo. (112: 1-5)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۝  
اللّٰهُ الصَّمَدُ ۝  
لَمْ یَلِدْهُ وَاَلَمْ یُوَلَدْهُ ۝  
وَلَمْ یَکُنْ لَهٗ کُفُوًا اَحَدٌ ۝

الاخلاص: ۱-۵

Kwa lina lya Ambuje Mnungu, Asyene ukoto wa chanasa. Mnjile: Ngulisejechesya kwa Ambuje Mnungu wa kundawikuchele. Wamambasye mkati shali sya aila yindu yayigumbile, Ni mkati shali sya chipi chachilo pachikwinjila. Soni mkati shali syawala wakupepela mmitupa. Ni mkati shali syakamundu jwakukwimichisya, yangalimate. (113: 1-6)

Kwa lina lya Ambuje Mnungu, Asyene ukoto wa chanasa. Mnjile: Ngulisejechesya ku-Mnungu wa wandu. Mchimwene jwa wandu. Mkwabudiwa jwa wandu. Mkati shali sya lipamba lya (shetani) jwakwenda chisilisili kwa hila. Jwakutaga lipamba mmitima mwa wandu. Mkati mwa majini niwandu. (114: 1-7)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
 قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝  
 مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝  
 وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۝  
 وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ ۝  
 وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ۝

الفلق: ۱-۶

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
 قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝  
 مَلِكِ النَّاسِ ۝  
 اِلٰهِ النَّاسِ ۝  
 مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَفِیِّ ۝  
 الَّذِیْ یُوسِّسُ فِیْ صُدُوْرِ النَّاسِ ۝  
 مِنْ اِجْتَوٰی النَّاسِ ۝

الناس: ۱-۷